

# LE SOLEIL

QUÉBEC

# Perspectives

Vol. 4, No 16 — 21 avril 1962



MONIQUE MILLER AU MATIN DE PÂQUES — D'AUTRES BIBIS EN PAGES 36-37

Paul Gélinas

# CONGO : LA LENTE

## Premier de trois articles

**N**OTRE DC 4 un peu vétuste venait de décoller de l'aéroport de N'Djili, banlieue de Léopoldville, et le cap était mis sur Stanleyville. Nous en étions encore à prendre de l'altitude quand la voix du steward se mit à grésiller dans les haut-parleurs, en français, avec un accent kiswahili mâtiné de belge: "Veuillez rattacher vos ceintures de sécurité. Il faut revenir à Léo. L'appareil ne marche pas." La franchise est une qualité, mais dans ces circonstances nous avons du mal à l'apprécier. Nous n'avions pas vraiment peur, mais les plaisanteries qui s'ensuivirent furent quelque peu saumâtres. L'appareil vira sec avec des balancements vertigineux. L'aile gauche pointait directement vers le sol, tandis que l'autre s'étirait démesurément vers le zénith. "Voyez, me dit mon voisin, il jette son essence pour pouvoir atterrir . . ." En effet, une subtile traînée noire longeait le corps de l'appareil et voilait le paysage. Je fredonnai pour moi-même: "Par-dessus l'aile il perd son sang . . . V'là l'mauvais vent!"

Cinq jours plus tard, je me trouvais à Stanleyville, en parfaite santé. Un civil de l'O.N.U. et moi-même formulions le projet d'aller passer une soirée dans la cité indigène. Tous nous en dissuadèrent: "N'allez surtout pas là! Ces diables sont capables de n'importe

quoi. En tout cas, faites-vous accompagner d'un officier éthiopien armé. Il n'y a que cela pour leur faire entendre raison!" Nous étions à peu près d'accord, mais n'ayant pas trouvé l'officier nécessaire nous avons fait fi de tous les conseils et nous étions mis en route, sans armes, bien sûr, et ce fut, somme toute, une très agréable soirée. Nous constatâmes que les *mamas* dansent le cha-cha avec autant de grâce à Stanleyville que dans le reste de l'Afrique. Vers une heure du matin, nous étions sur le retour. Nous roulions sur une route de terre obscure et isolée, lorsque dans le faisceau des phares nous apercevons un groupe de noirs, hommes et femmes, qui nous font signe de la main. Nous stoppons et les invitons à prendre place à nos côtés. Ils sont affables et joyeux. Ils reviennent du même endroit et nous échangeons des aménités badines. Soudain une voiture nous double, puis s'arrête en travers du chemin. Un jeune homme en descend, furieux. Il s'approche de mon camarade qui est au volant et, pour autant que nous pouvons le comprendre, se met à l'accuser d'avoir enlevé sa femme qu'il désigne du doigt sur la banquette arrière. Nous tentons de prendre la chose à la blague, mais la discussion s'envenime. Un geste bref: le type a dégainé un coutelas et a lacéré la main du chauffeur. D'une voix



# REMONTÉE DES NOIRS

énergique je fais: "Let's go . . ." Un grand coup d'accélérateur. Notre voiture part en flèche, contourne l'autre qui fait obstacle et file vers la ville. L'agresseur démarre à nos trousses. C'est la série des manoeuvres classiques de la séquence poursuite que l'on voit dans tant de films. Voie d'évitement que l'on prend par surprise, tous phares éteints, pendant que l'autre continue . . . marche arrière, retour sur soi-même par des voies détournées, etc., etc. . . Grâce à la supériorité de notre véhicule et aux conseils que nous donnent nos compagnons de route, nous arrivons les premiers devant le quartier général de l'O.N.U., bientôt rejoints par l'autre voiture. A la vue de quelques soldats éthiopiens qui n'ont pas l'air de vouloir rigoler, notre persécuteur se trouve tout à coup à bout d'arguments, et la querelle tourne court.

**P**OUR entrer dans Elisabethville, capitale du Katanga, ce n'est pas facile. Pour en sortir non plus. L'avion qui doit me ramener à Léo tourne au-dessus de l'aéroport depuis plusieurs heures, attendant qu'un colonel indien lui donne le OK pour atterrir, tandis que devant l'hôtel Léopold II, massés dans l'autocar de la Sabena, sans autorisation d'en sortir, ne sachant pas ce qui se passe, nous attendons seulement que quel-

que chose se produise. Enfin la permission est donnée. L'avion est à terre et nous attend. On se remet en route vers le terrain d'aviation. C'est l'heure de la pluie quotidienne à E'ville. Dans les mains du chauffeur noir, l'autocar zigzague adroitement sur le pavé mouillé, à travers les barrages que l'O.N.U. a placés sur la route. Je suis à l'avant, près du chauffeur et de l'hôtesse. Nous voyons venir en sens opposé une voiture qui tout à coup dérape, va de tous les côtés, coupe devant notre car et, l'évitant de justesse, plonge dans le fossé, rebondit en capotant, puis s'écrase sur le toit dans un grand giclement de boue, les roues en l'air. Une clameur retentit parmi les femmes. On se précipite autour de l'épave. On ressent la gravité des instants présidés par la mort. Mais par la portière on voit paraître la tête d'un soldat éthiopien. Progressivement, aidé par quelques témoins, il se fraie un passage et se dégage de la voiture, suivi de deux autres soldats dont un lieutenant. Ils n'ont pas une entorse, pas une égratignure.

Voilà les seuls moments quelque peu dramatiques que j'aie connus au Congo. En dehors de cela je n'ai pas eu peur.

Cela ne veut pas dire que tout danger est éliminé. Cela ne veut pas dire non plus **Suite à la page suivante**

Texte et photos de Claude Jutra



# "ON DIT: LES NÈGRES, OU LES MACAQUES..."

Congo / Suite de la page précédente

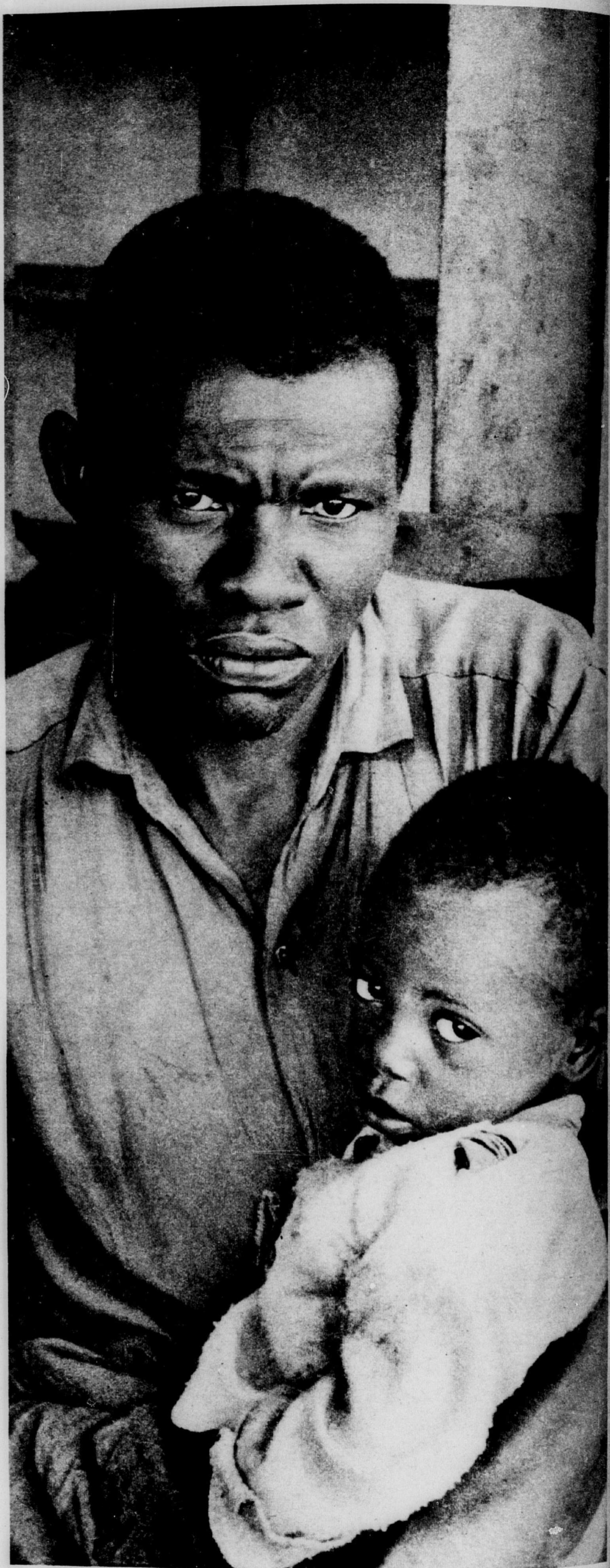
que j'ai évité le danger. Il n'a pas voulu de moi. Je suis arrivé à Stanleyville juste après une escarmouche, et la bataille du Katanga faisait rage au mois de décembre. Le terrorisme règne à des degrés divers dans toutes les villes congolaises. En dépit de sentinelles, des diplomates sont cambriolés, voire assassinés dans leur maison. Pendant mon séjour, dix-neuf missionnaires furent massacrés à Kongolo. Mais les manchettes ne disent que les événements tragiques, si bien que l'on croit volontiers que, dans les pays lointains où se produisent des tragédies, il ne se produit que des tragédies. Le Congo se trouve dans un état transitoire et jouit d'une paix toute relative. Mais avec un peu de chance, un citoyen ne sera pas inquiété, surtout s'il est blanc. Car on oublie un peu facilement qu'au Congo les morts de blancs se comptent par dizaines, tandis que les morts de noirs se comptent par dizaines de milliers. Ces milliers de morts noirs suscitent moins d'émoi et de littérature, il faut bien l'avouer, que les quelques morts de blancs. Le viol d'une blanche scandalise davantage que l'anéantissement d'un village de brousse, ou les carnages qui se



**C**LAUDE JUTRA, jeune cinéaste bien connu, a déjà fait trois voyages en Afrique. Il a parcouru presque tous les pays de l'ex-A.O.F., dont plusieurs en compagnie de Jean Rouch, cinéaste ethnologue, un des plus éminents africanistes contemporains. Il a réalisé pour le compte de l'Office national du film un documentaire d'une heure sur la République du Niger. Ce film vient de remporter un prix au Festival des Peuples, à Florence. Invité récemment par le président de la République du Niger à l'occasion des fêtes anniversaires de l'indépendance de son pays, Jutra a prolongé son itinéraire jusqu'au Congo pour le compte de Perspectives.

produisent entre bataillons indigènes. Ce qui prouve que le Congo, quoiqu'on dise, demeure un pays de blancs, où les blancs font la loi et dirigent l'opinion.

Cela devient flagrant quand on arrive à Léopoldville. On se croirait dans une métropole européenne moderne: Milan, Genève. . . J'y constatais un degré de développement fort supérieur à tout ce que j'avais pu voir en Afrique. Au bar du grand hôtel Memeling, le whisky coule à flots. Un des murs, à double paroi de verre, est une volière où des oiseaux multicolores inscrivent, sur les coordonnées des stores vénitiens, des graphismes furtifs. A l'arrière-plan de ce tableau ondule le rideau aqueux d'une fontaine qui jaillit au milieu de la cour intérieure, parmi les tables à thé et les floraisons tropicales. Des buildings modernes et luxueux se dressent ici et là. Les réverbères du boulevard Albert I, élancés et bien alignés, tracent un chemin de lumière qui va se perdre au coeur de la nuit. Les vastes façades scintillent d'enseignes. Bien que l'on aperçoive aux terrasses achalandées quelques consommateurs noirs, les seuls noirs qui semblent à l'aise dans ce décor sont ceux qui portent la livrée de garçon de café, ou qui vendent des objets d'artisanat au marché **Suite page 6**



# Depuis quand avez-vous servi une soupe *Campbell* que les vôtres ne connaissent pas? Achetez-en 5 que vous n'avez jamais essayées, nous vous rembourserons la **MOITIÉ DE LEUR PRIX**

- Soupe au boeuf — nourrissante avec ses bons morceaux de boeuf tendre et son bouillon qui a longuement mijoté.
- Bouillon de boeuf — potage léger auquel un magnifique morceau de boeuf bien costaud a donné une robuste saveur.
- Soupe au boeuf et aux nouilles — saine et chaleureuse; à recommander par temps de pluie ou de neige.
- Soupe au poulet et aux gombos — délicieuse combinaison de poulet et de légumes; soupe épicée dans la plus pure tradition créole.
- Soupe au poulet et aux nouilles — une fameuse soupe... la préférée des familles, spécialement des enfants; à la fois légère et nourrissante.
- Soupe au poulet et au riz — légère et soutenante avec son beau riz aux longs grains, de goût très subtil.
- Soupe au poulet et aux légumes — cordiale et complète avec son poulet, ses nouilles et ses nombreux légumes gorgés de soleil.
- Soupe au boeuf au chili — nouvelle; habile combinaison de viande de boeuf, de tomates, de fèves délicieuses et d'épices.
- Consommé — soupe de grande classe à base de boeuf; se sert chaud ou en gelée et convient à une foule de circonstances.
- Soupe à la queue de boeuf — moelleuse, veloutée, c'est la soupe des "becs fins"; ses nombreux ingrédients la rendent très nourrissante et d'un goût subtil.
- Potage écossais — ses tendres morceaux de mouton et ses quelques légumes en font une soupe cordiale et très nourrissante.
- Soupe à la dinde et aux nouilles — une soupe "maison" avec ses nouilles bien consistantes et ses gros morceaux de dinde bien copieux.

- Soupe à la dinde et aux légumes — nouvelle; presque un repas à elle seule avec ses bons gros morceaux de dinde tendre et ses huit beaux légumes sortant du potager.
- Clam chowder — soupe sans viande, pratique pour les vendredis et les temps de carême... le goût de la mer sur votre table.
- Crème d'asperges — une soupe merveilleuse pour ouvrir l'appétit et très utile dans la préparation de bien des mets.
- Soupe aux pois à la canadienne — la vraie bonne soupe copieuse et nourrissante de chez nous... précieuse pour contrecarrer les humeurs du printemps.
- Crème de céleri — délicate et crémeuse avec ce subtil goût de céleri; aussi bonne en soupe qu'en sauce, elle fait les délices des fins gourmets.
- Crème de poulet — une soupe à base de poulet et de lait; veloutée, moelleuse et digne des plus grands dîners; elle peut aussi servir de sauce.

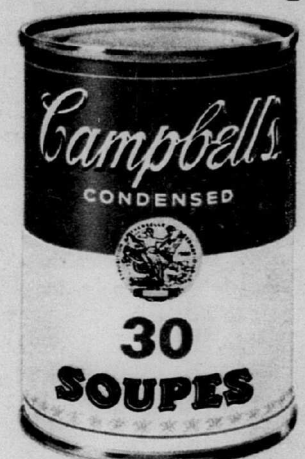
- Crème de champignons — veloutée, crémeuse, avec ce goût spécial de champignons qui la rend aussi précieuse en soupe qu'en sauce.
- Crème de légumes — mélange crémeux et velouté de sept légumes aussi bons, aussi frais les uns que les autres.
- Soupe aux pois verts — une soupe riche et délicate qui sent le printemps; délicieuse en toute saison et en toute circonstance.
- La minestrone — dans le plus pur style italien, cette soupe réunit des spaghettini, 12 légumes et... tout le soleil d'Italie!
- Soupe à l'oignon — cette soupe du vieux continent est fameuse parmi les gourmets; elle a le don d'ouvrir l'appétit.
- Soupe aux tomates — la soupe aux tomates la plus populaire au Canada... elle est si appétissante, si gaie, si nourrissante!
- Soupe aux tomates et au riz à l'ancienne — un habile mélange de beau riz et de tomates gorgées de soleil, épicé juste à point.
- Soupe aux légumes — soupe réconfortante, robuste et nourrissante... elle réunit 15 beaux légumes différents frais cueillis!
- Soupe aux légumes et aux fèves — nouvelle; 5 légumes du potager, des fèves bien rondes, des lentilles bien nourrissantes et du boeuf bien tendre, bien nourrissant.
- Soupe aux légumes et au boeuf — du boeuf bien costaud et des légumes bien tendres... un potage bien équilibré et bien complet!
- Soupe aux légumes à la végétarienne — 15 légumes différents cuits dans un bouillon de légumes; une soupe sans viande pour les vendredis et le carême.
- Soupe aux fèves et au bacon — épaisse et solide, encore une soupe nourrissante de chez nous, bien digne de tous ceux qu'on aime.

## 30 soupes Campbell... Marquez les 5 que vous voulez essayer

Vous choisissez probablement toujours les mêmes soupes! Pourquoi ne pas en sélectionner 5 que vous n'avez jamais essayées? Par exemple, avez-vous déjà servi à votre famille les soupes ci-dessus: la crème d'asperges, la soupe au poulet et aux gombos, la soupe aux pois à la canadienne, le potage écossais ou le clam chowder? Voici l'occasion pour vous de servir quelque chose de délicieux et surtout nouveau à ceux que vous aimez... et ils vous aimeront encore mieux à cause

de cela! Faites votre choix parmi la liste qui est là sous vos yeux. Prenez un crayon et marquez-en 5.

Voici tout ce que vous avez à faire: achetez 5 soupes différentes, inscrivez au dos de l'étiquette le prix de chacune et postez à: "Offre moitié prix", B.P. 506, Succursale Rosemont, Montréal 36, P.Q. Vous recevrez la moitié de l'argent que vous avez déboursé. N'oubliez pas d'inclure votre adresse.



*Campbell* réunit tant de bonnes... de si bonnes choses!

# "DETTOL" et la santé de votre bébé

Par Carol Gordon, conseillère de Reckitt & Colman (Canada) Limited dans les domaines de la santé et des soins ménagers.



**Dettol, à action douce, n'endommage pas les tissus de la peau, et aide ainsi à prévenir les cicatrices disgracieuses. Dettol ne pique pas et ne tache pas; il peut donc être employé sans danger par les enfants.**



**Clous et boutons:** Dettol aide à prévenir l'infection en détruisant les microbes. Vous n'avez qu'à appliquer Dettol directement de la bouteille. Laissez sécher puis couvrez.



**Les murs et le plancher de la nursery** peuvent être aussi propres et aseptiques que ceux d'un hôpital, si vous utilisez Dettol dans l'eau de votre lavage. Dettol est doux pour les mains et laisse dans la chambre une odeur fraîche et agréable.

Enseignez à vos enfants l'usage du doux antiseptique Dettol pour les coupures et les égratignures.



**Désinfectant antiseptique tout-usage**

RECKITT & COLMAN (CANADA) LIMITED

## Congo / Suite de la page 4

de l'ivoire. Ainsi, malgré l'abolition de toute mesure officielle de discrimination, on constate d'évidence que la terrible *color-bar* s'est prolongée jusqu'à ce jour, bien au-delà de l'état d'indépendance.

Visitons maintenant ce faubourg que l'on nomme aujourd'hui encore: *cité indigène*. Des bungalows préfabriqués étalent leur monotonie, et sous une coquetterie de surface laissent transparaître les misères de la surpopulation et l'indignité d'une dénivellation sociale injuste et systématique. On sent que la population noire a été maintenue dans un état de médiocre uniformité à un point tel que, malgré les événements, elle est encore accablée par la conviction de son infériorité, la crainte de s'exprimer et de se mêler aux blancs sur un pied d'égalité. C'est de ce crime surtout que la Belgique devra répondre devant l'histoire.

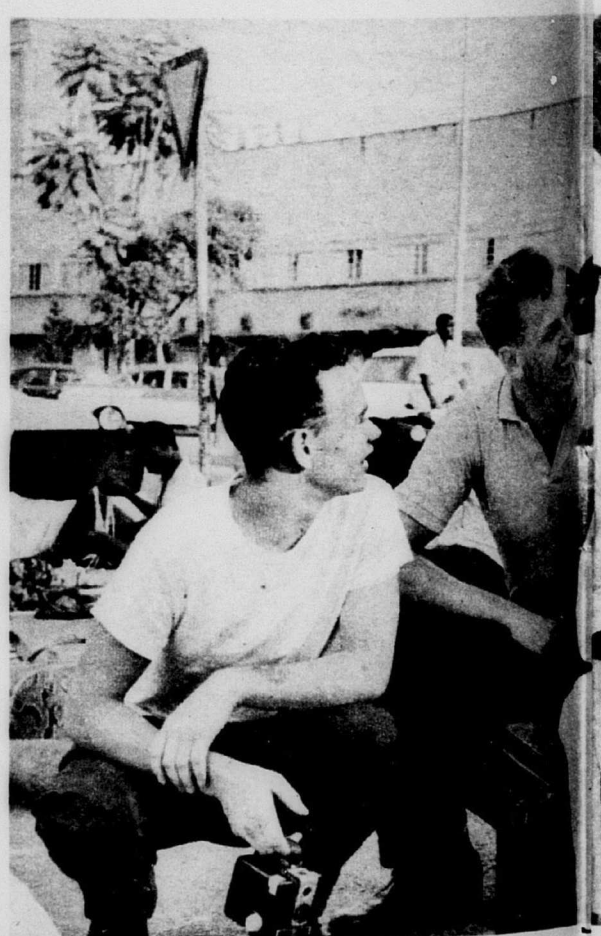
Car c'est bien des Belges qu'il s'agit. Malgré leur exode massif, on les retrouve partout, on parle d'eux partout, partout on constate les effets de leur présence, effets souvent déplorables mais parfois bénéfiques. En mettant le pied au Congo, j'ai dû réviser, je l'avoue, ce préjugé antibelge que j'apportais dans mes bagages. "La seule chance de salut pour le Congo serait le retour en masse des Belges..." entendais-je dès mon arrivée, de la bouche d'un diplomate qui me le chuchotait en confidence, ayant pour consigne d'appuyer officiellement la politique de l'O.N.U. Cette affirmation catégorique souvent recoupée par la suite n'a pas été sans me secouer sur mes bases. Elle semble même refléter le sentiment du gouvernement central (soutenu par l'O.N.U.) qui a renoué (contre la volonté de l'O.N.U.) ses relations diplomatiques avec la Belgique. Ceci pour démontrer qu'en toute chose il y a du bon et du mauvais. La crise congolaise a commencé par mettre à jour tous les aspects désastreux de la politique belge. Mais maintenant que cet état de choses a mûri, les aspects positifs commencent à apparaître, et c'est justice.

Si le jugement que je m'étais formulé avant d'aborder le Congo se nuance au contact de la réalité, il ne fit pourtant que s'affermir à travers elle. Préjugée au départ, mon interprétation des événements devint certitude.

**P**OUR obtenir des renseignements sur la mentalité belge, point n'est besoin de courir après, au contraire. Au bout de quelques jours on cherche déjà à se soustraire à toutes les confidences, les doléances, les interjections, les raisonnements laborieux, les plaidoyers enflammés que tout Belge non muet fait déferler sur les étrangers sans défense. En général, ils vous abordent avec cette phrase lourde de regrets: "Ah! monsieur, si vous aviez connu ce pays autrefois!..." et ça se termine par cette lamentation: "Pauvre Congo! Pauvre Congo!" Ils ne vous avoueront pas spontanément que le Congo a enrichi la Belgique, mais ils s'empresseront de souligner que "ce grand pays, c'est nous qui l'avons construit de toutes pièces..." Ils ne diront pas: "Nous avons veillé à ce qu'aucune élite africaine ne puisse prendre forme au Congo". Ils diront: "Notre ambition était d'éduquer la masse tout entière, progressivement..." (utopie dérisoire). Ils ne diront pas que les noirs n'ont jamais hérité de la moindre responsabilité au sein des compagnies ni du gouvernement, tout en constituant une main-d'oeuvre à bon marché. Ils diront: "Nous avons donné aux noirs des habitations, des écoles (primaires), des dispensaires..."

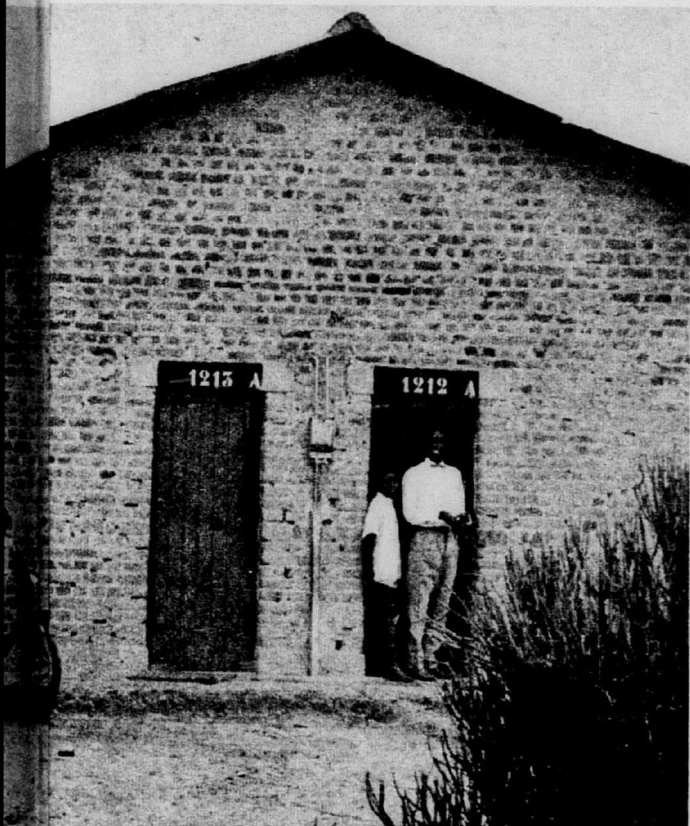
Ce n'est pas un Belge qui m'a dit qu'avant l'indépendance les noirs n'avaient pas droit d'accès aux cinémas, aux restaurants, aux magasins d'alimentation, aux hôtels et autres lieux publics de la cité européenne, à moins d'être détenteurs d'une *carte du mérite civique*. Celle-ci n'était accordée qu'à de rares candidats, généralement d'un certain âge, à condition qu'ils fussent suffisamment instruits, qu'ils se fussent illustrés par une action héroïque et qu'ils aient prouvé leur entière soumission au gouvernement. Il fallait en faire une demande écrite publiée dans *Le Moniteur* (journal officiel) pour s'assurer auprès du public de la probité du candidat. En même temps que le statut d'évolué, la délivrance de cette carte conférait à son destinataire des privilèges douteux, auxquels venait s'ajouter le droit de payer les mêmes amendes que les Belges en cas de délit, bien que son salaire n'ait pas augmenté en proportion. Dès lors, il se trouvait coupé de la communauté noire, sans être pour cela intégré aux blancs. Si d'aventure un noir jouissait d'un prestige spécial auprès de ses congénères — de nature politique, notamment — la carte lui était alors **Suite page 34**

Les seuls noirs qui semblent à l'aise à Léopoldville sont les garçons de café, ou ceux qui vendent des objets d'artisanat au marché de l'ivoire.



“NOUS LEUR  
AVONS  
DONNÉ DES  
HABITATIONS”

A gauche, les maisons d'appartements  
modernes qu'habitent les  
blancs de Léopoldville. Ci-dessous,  
les ternes bungalows des noirs.



LA SEMAINE NATIONALE DES BÉBÉS



## Une culotte de bébé gratuite

Contre 24 étiquettes (ou dessus de boîtes de céréales)  
d'aliments Heinz pour bébés

Les aliments Heinz pour bébés offrent à tous les bébés: une culotte de bébé Kelton Soft Band faite avec une pellicule spéciale de Vinylite. Les célèbres culottes de bébé Kelton Soft Band restent souples en dépit de lavages répétés. Leurs coutures doublement renforcées restent bien à plat et ne fendent jamais. La taille et le tour des jambes sont doublés de délicate rayonne très confortable pour le bébé.

Cette culotte, durable et imperméable, est offerte gratis contre 24 étiquettes d'aliments Heinz pour bébés. Chaque bébé n'aura droit qu'à une seule culotte.



### ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS 57



Bébé en bénéfice aujourd'hui —  
et pour toute sa vie

CETTE OFFRE PRENDRA FIN LE 15 MAI 1962

Envoyez simplement 24 étiquettes (ou dessus de boîtes de céréales) de n'importe quel aliment Heinz pour bébés\*, avec ce coupon à:

**HEINZ BABY PANTS,  
Leamington,  
Ontario.**

Taille désirée

petite  grande

moyenne  très grande

(ACCORDER UN DÉLAI DE DEUX SEMAINES POUR LA LIVRAISON)

Nom \_\_\_\_\_ (Écrire en lettres moulées)

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Zone \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

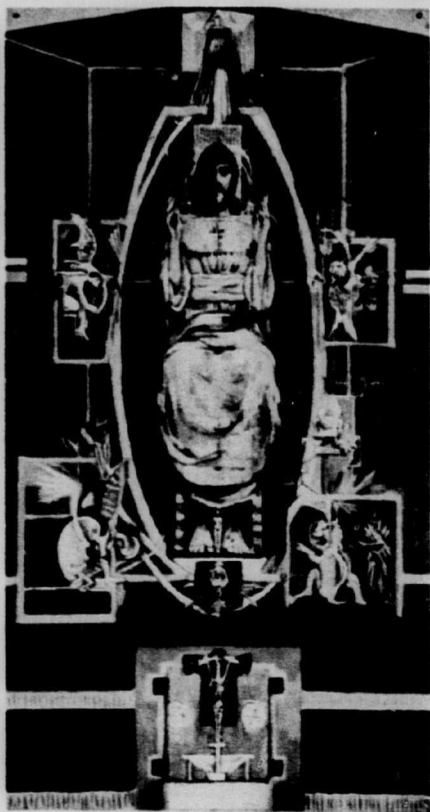
\*Vous pouvez envoyer à la fois des étiquettes et des dessus de boîtes de céréales de n'importe quelle variété Heinz.

# Une cathédrale renaît de ses ruines



La flèche de la cathédrale en ruine se dresse à côté de la nouvelle. L'architecte, sir Basil Spence, a créé un ensemble intégré en les reliant par un portique. La statue en bronze de saint Michel terrassant le démon est l'oeuvre de sir Jacob Epstein.

Le Christ triomphant est le thème central de la tapisserie de Graham Sutherland, dont c'est là une maquette, qui couvrira le mur derrière le maître-autel. Cette pièce haute de 74 pieds a été tissée en France.

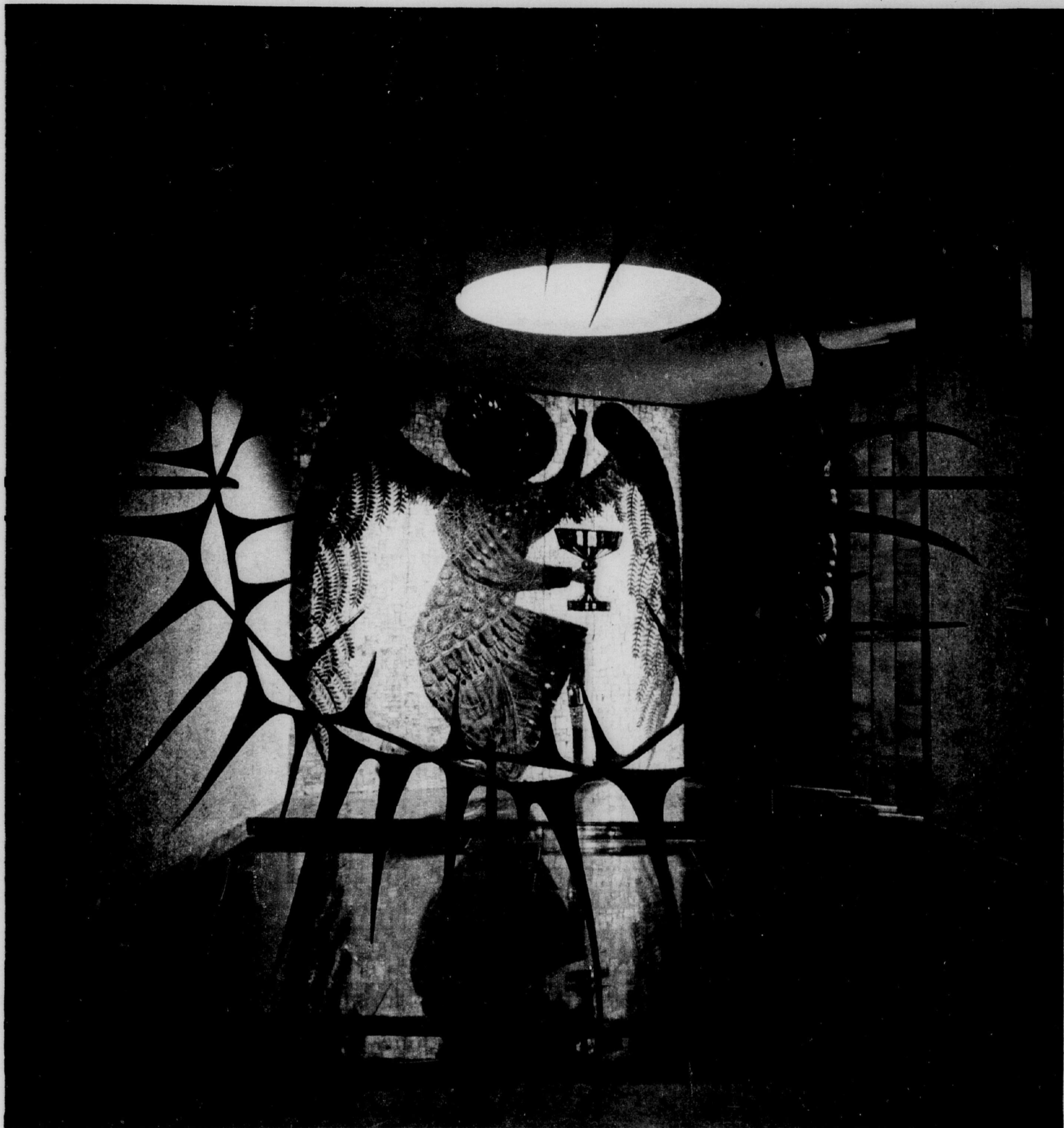


## L'audace de son architecture en fait l'orgueil de Coventry

**D**EPUIS des mois, des ouvriers travaillent sans relâche à terminer la nouvelle cathédrale anglicane de Coventry, qui sera consacrée le 25 mai au cours d'une cérémonie grandiose.

Conçu par sir Basil Spence, ce monument soulève depuis dix ans une controverse passionnée en Grande-Bretagne. Pourtant, la plupart de ceux qui l'ont vu presque terminé sont persuadés qu'il sera bientôt considéré comme une des grandes réalisations architecturales de notre époque, en Europe.

La nouvelle cathédrale, avec sa nef majestueuse, se dresse à côté des ruines de l'ancienne, détruite au cours d'un raid qui souleva l'indignation du monde entier en 1940. Sir Basil a réussi à fondre la nouvelle cathédrale et l'ancienne en un ensemble vraiment intégré qui évoque le



La Chapelle de la Couronne d'Epines est l'une des nombreuses chapelles latérales de la cathédrale de Coventry. Comme dans la nef, le plancher est de marbre noir.

triomphe de la vie après le passage de la mort.

L'intérieur de la nouvelle construction resplendit de lumière. La façade est un immense mur de verre sur lequel Graham Sutton a peint, en blanc, grandeur nature, des personnages hiératiques de saints et d'anges.

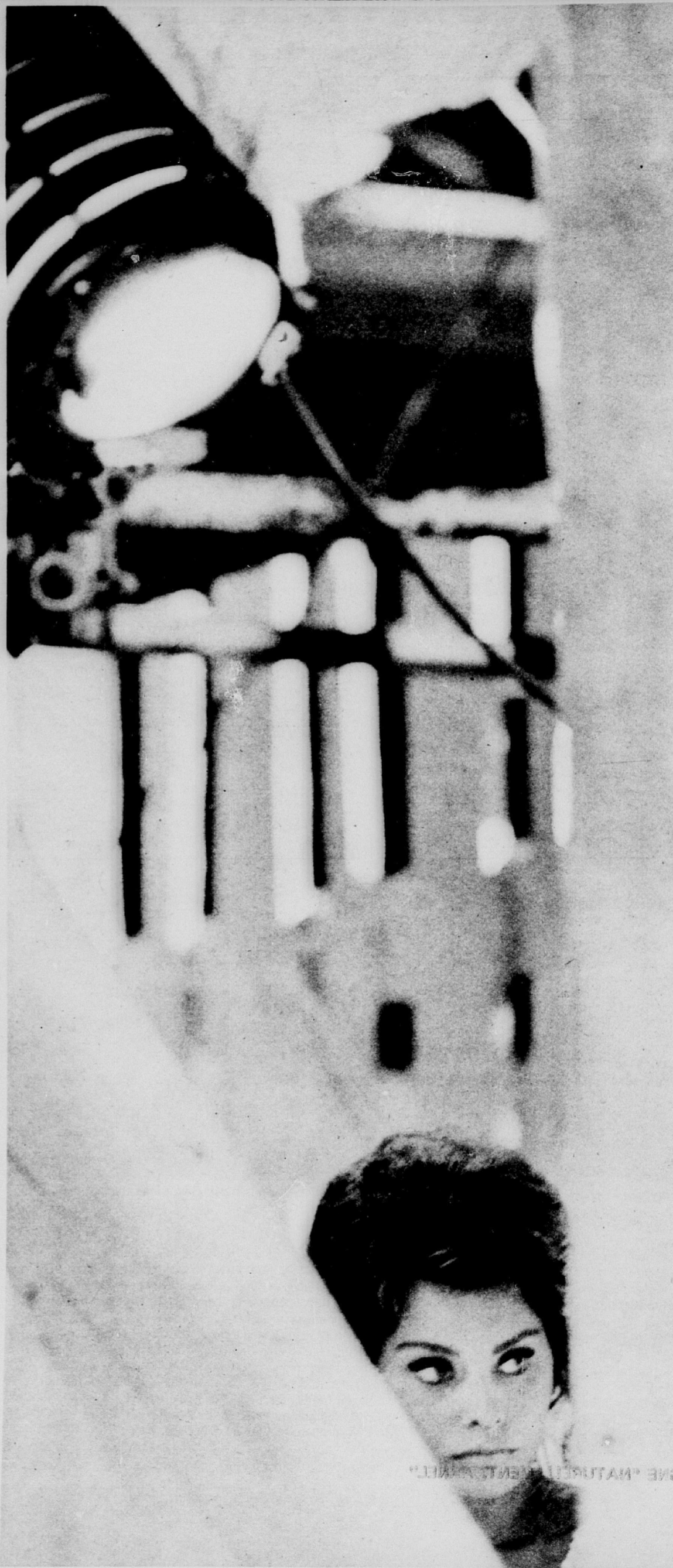
En entrant dans la nef, on aperçoit aussitôt, couvrant tout le mur du fond, une immense tapisserie qui représente le Christ triomphant. Dessinée par le grand artiste Graham Sutherland, elle a été tissée en France par huit artisans qui y ont travaillé 30,000 heures pendant deux ans et demi.

Les murs latéraux forment des angles, ce qui fait qu'en regardant vers l'autel et la tapisserie, on ne voit que des arêtes grises en ciment qui longent la nef et les piliers éfilés de béton qui soutiennent le plafond de bois. L'effet visuel est accentué par le plancher de marbre noir brillant. Mais quand on s'approche de l'autel et qu'on se retourne pour regarder le mur de façade, l'angle des murs change et six magnifiques vitraux apparaissent.

En entrant par le côté, la perspective est aussi exaltante; devant les yeux s'élève un mur de pierre et de verre aux couleurs chatoyantes, oeuvre de

John Piper. C'est une boule de feu, jaune au centre, qui s'irise de teintes vertes, bleues et rouges sur son pourtour; et sous cette baie étincelante se trouve une pierre provenant de la Terre Sainte, qui servira de fonts baptismaux.

Moderne, la cathédrale de Coventry n'en est pas moins une oeuvre profondément religieuse. Des traditionalistes se sont indignés devant l'audace des formes et de la décoration, mais on retrouve cette hardiesse également sur le plan spirituel. Une chapelle latérale, la Chapelle de l'Unité, servira en effet aux chrétiens de tous les cultes. ✓



## Sophia sous l'aile de Carlo Ponti

PISE, ITALIE.

**Q**UEL âge me donnez-vous?" me demande Sophia Loren.

Nous sommes dans Paris au milieu d'un va-et-vient de carrosses et de canons. Un peu partout, à l'ombre, des sans-culottes se reposent. Sur le plateau où l'on tourne "Madame Sans-Gêne", en français, à Pise, en Italie, Sophia porte une lourde jupe de lavandière et un corsage presque diaphane. Le belle vedette me regarde de ses yeux couleur de mer, si semblables à ceux des personnages de Giotto, mais il n'y a aucune coquetterie dans sa question.

Je lui ai dit quelques instants auparavant: "Vous avez beau avoir un magnifique appartement à Rome et une splendide propriété à la campagne, vous n'y êtes jamais. Vous êtes toujours par monts et par vaux! N'avez-vous pas la nostalgie d'un foyer stable?"

"Quel âge me donnez-vous donc? répéta-t-elle. Eh bien, j'ai 26 ans et je veux gagner autant d'argent qu'il m'est possible pendant que je suis encore jeune et belle. Croyez-vous que j'aie le temps de flâner?"

Il y a onze ans, Sophia Siccolone — son véritable nom — se classait deuxième dans un concours de beauté. Toute en pleurs d'avoir perdu, elle se trouva bientôt en présence de celui qui deviendrait plus tard son mari, Carlo Ponti. A 37 ans, le cinéaste était déjà l'un des plus grands producteurs d'Italie. Pensif, il la regarda un moment et lui demanda si elle serait intéressée à signer un contrat pour faire du cinéma. Sophia, qui n'avait pas eu une jeunesse très rose, ne manqua pas d'accepter sur-le-champ une telle proposition.

En regardant Sophia évoluer pendant le tournage de Madame Sans-Gêne, à Pise, je m'efforçais de déceler en elle ce mystérieux cachet qui fait toute la différence entre une vedette et une dame de l'écran, entre Marilyn Monroe et Greta Garbo ou Marlène Dietrich. Comment se fait-il que l'enfance malheureuse de Marilyn soit toujours un handicap pour elle, alors que, pour Sophia, son enfance — également malheureuse — n'est maintenant qu'un souvenir? Pourquoi le succès de Brigitte Bardot l'a menée au bord du suicide, alors que pour Sophia Loren la réussite est source de joie?

En attendant son tour de tourner devant la caméra, elle aime s'asseoir dans le fauteuil qui lui est réservé et être entourée d'amis, de collègues et de parents. Elle déteste la solitude. Elle bavardera aussi bien en italien qu'en français ou en anglais. En attendant son tour d'entrer en scène, elle donnera, par exemple, une leçon de français à un acteur espagnol qui comprend mal son texte ou bien jouera comme une enfant avec Maria, sa soeur cadette, ou encore dictera des lettres à sa secrétaire.

Suite page 12

Tissu d'entretien facile

# ARNEL

QUALITÉ CONTRÔLÉE PAR DES ÉPREUVES DE GARANTIE

MARQUE DÉPOSÉE

## TRANS-CANADA AIR



Air Canada a transporté les mannequins aux Antilles. ☉

*naturellement* ARNEL a reçu un accueil chaleureux à l'aéroport de Seawell, sous le soleil de La Barbade. La Canadienne qui voyage adoptera ces vêtements d'entretien facile, en tricot double "Kitten" d'Arnel et de coton, une création Glenayr! Grâce à Arnel, ces vêtements de sport garderont leur ligne élégante, sans se froisser. Les pantalons fuseaux se vendent environ \$12.98; le corsage assorti, environ \$9.98; la robe fourreau en tricot jacquard, environ \$19.98. Tailles: 8 à 20.



PARTICIPE À LA CAMPAGNE "NATURELLEMENT, ARNEL"

Arnel...une fibre moderne de **Chemcell**®

C'est pour moi?



Oui...c'est pour un petit personnage bien spécial



Aussi pur,  
aussi doux que bébé!  
Le savon **Baby's Own!**

Le SAVON BABY'S OWN est conçu spécialement pour protéger la peau délicate de bébé. Il l'adoucit tout en la nettoyant parce qu'il contient de la lanoline à l'action adoucissante qui le rend encore plus doux. De plus, on a fait bouillir à fond le SAVON BABY'S OWN pour le débarrasser de toute impureté. Toutes ces précautions en assurent l'extrême pureté et l'extrême douceur pour la peau tendre de bébé. Et ce savon merveilleusement doux a un arôme propre et frais qui dure longtemps! A tous les points de vue, le SAVON BABY'S OWN est ce qu'il y a de mieux pour les bébés.

**La Poudre Baby's Own**  
conserve à la peau de bébé toute sa douceur entre les changements de couches, et la protège contre l'irritation causée par l'ammoniaque des couches.



**L'huile Baby's Own**  
protège contre l'action irritante de l'urine, aide à guérir l'échauffaison causée par les couches.



Mais oui! ces deux amoureux qui se promènent à New York sont Sophia Loren et Carlo Ponti.

Sophia Loren / Suite de la page 10

Ce qui ne l'empêche pas de trouver un instant pour me parler d'elle-même.

"Si je parle plusieurs langues, c'est grâce à ma langue maternelle, le souple dialecte napolitain. Cette maîtrise des langues étrangères est peut-être encore plus importante pour moi que pour les autres actrices. En effet, ma bouche est si grande qu'il est difficile de me doubler. Donc, si on doit doubler un film dans une langue que je connais, je le fais moi-même.

"Même mon nez me donne des ennuis. Carlo m'a suggéré de me le faire refaire, mais je crois que c'est la seule fois où j'ai eu à lui dire non."

Tout le temps que nous bavardons, des gens viennent la saluer. Une fois, c'est un homme âgé aux cheveux blancs et mal rasé; une autre fois, c'est une imposante femme vêtue de noir. Ils disent: "Ciao! Sophia! Ciao! Maria!" en arrivant et en partant. Certains restent silencieux, se contentant d'écouter notre conversation. Je profite d'un moment où Sophia cause avec le réalisateur adjoint pour demander à sa soeur Maria qui sont ces gens.

"Oh! ce sont des cousins, des oncles..."

J'apprends par la suite que c'est Sophia qui les fait vivre.

Je poursuis l'interview en lui disant en toute innocence: "Il semble que tout ce que vous faites, vous le faites pour ainsi dire dans un fauteuil. Vous aimez rester assise. La dernière fois que nous nous sommes vus, c'était pendant le tournage de "Boy On A Dolphin" et nous sommes restés assis tout le temps. Ça ne vous fatigue pas trop? En tout cas, ce n'est pas épuisant comme travail!"

Elle me regarde d'un air impassible. Sophia Loren, il faut le dire, ne vous regarde jamais directement. Ses yeux flamboient trop, qui cherchent à vous percer et à vous hypnotiser. Ils dégagent une lueur verte qui vous entourerait de phosphorescence, semble-t-il, si on éteignait brusquement toutes les lumières.

Une demi-heure plus tard, Christian-Jaque, le metteur en scène, s'approche d'elle. Il a un visage bronzé et ridé sur lequel apparaît un sourire. Il tend les mains à l'actrice en lui disant: "Sophia chérie, viens!"

Sophia se lève, mais avant de me quitter elle se tourne vers moi et me fait une grimace qui, je le sens, ne présage rien de bon.

On est prêt à tourner. Sophia prend place au lavoir public de ce quartier de Paris et commence à laver du linge, entourée d'une demi-douzaine de figurantes. La scène commence. Les carrosses avancent dans un bruit d'enfer. Des enfants jouent en criant. Des commerçants vantent leurs marchandises. Un canon, tiré par une bande de soldats en guenilles, sous les ordres de Robert Hossein — la vedette masculine —, passe devant la caméra. Sophia tape sur son linge et lance des encouragements aux soldats, tout en remontant avec son bras une mèche rebelle qui lui tombe sur les yeux.

Christian-Jaque fait recommencer la scène. Les carrosses et le canon retournent à leur point de départ et on reprend la scène, une fois, deux fois, trois fois... sous un soleil torride. Sophia frotte tellement son linge qu'il y a des bulles de savon partout. La sueur lui coule sur la figure et la poitrine. Entre deux essais, elle me cherche du regard et fronce les sourcils. Finalement, après plus d'une heure de travail acharné, on s'arrête pour le déjeuner. Sophia se dirige vers moi en courant, le visage en sueur, les yeux pétillants de malice, les bras et les mains couverts de savon. Elle m'agrippe et me pousse contre un mur en me disant:

"Dites que vous vous excusez!"

"Mais oui je m'excuse", m'empressai-je de répondre.

"Je savais bien que vous le feriez!" dit-elle.

**P**ENDANT que Sophia tourne à Pise, Carlo Ponti est fort occupé à Rome. Son bureau se trouve dans le même immeuble que son appartement, au magnifique palais Colonna, sur la place d'Araceli. Carlo Ponti, qui est de vingt ans l'aîné de sa femme, est petit, trapu et un peu chauve. Comme pour Roberto Rossellini, son rival, aucune photo ne lui rend justice. La photographie, en effet, ne peut reproduire l'extrême mobilité de ses traits. A Rome, on l'appelle "Ponti le rieur" parce qu'il accompagne tout ce qu'il dit d'un rire en cascade. Un déjeuner avec lui se termine habituellement dans l'hilarité générale.

Quand il est au téléphone, il griffonne sans cesse sur les pages de son bloc-notes. Son rire et ses griffonnages sont l'expression d'une personnalité nerveuse et tendue qu'un bon nombre de femmes

Suite page 14

Oui ou non... qui est-ce ?



**“Flaxen Blonde”**  
**Une nouvelle création**  
**Miss Clairol**

**Sa teinte est si naturelle que seul son coiffeur le sait!**

**Radieuse, fraîche et infiniment femme,** telle elle nous apparaît *aujourd'hui*. Comment croire que récemment cette femme se voyait vieillie. Sa chevelure blonde était sans éclat, sans vie. C'est alors qu'elle a essayé la nouvelle nuance “Flaxen Blonde”\* créée par Miss Clairol. Regardez ses cheveux, ils ont retrouvé toute leur beauté d'autrefois et rayonnent de jeunesse. C'était si simple et rapide! Voilà pourquoi plus de femmes se servent de Miss Clairol que de tous les autres colorants réunis.

**Les coiffeurs du monde entier préfèrent Miss Clairol** à tout autre colorant, et le vôtre se fera un plaisir de vous expliquer tous les avantages offerts par cette merveilleuse nouvelle teinte qui éclaircit les cheveux en une seule opération. “Flaxen Blonde” donne une nuance douce et discrète tout en tonifiant les cheveux comme les autres teintes Miss Clairol. De plus, “Flaxen Blonde” efface le gris totalement, mais en douceur. Essayez Miss Clairol aujourd'hui même, quelques minutes suffiront.



**MISS CLAIROL**† HAIR COLOR BATH† **UNE TEINTE D'APPARENCE NATURELLE**  
\*Marque de Commerce de Clairol Inc. of Canada, Knowlton, P.Q. Tous droits réservés. †Marque Enregistrée

# MAINTENANT! SOULAGEZ LA CONSTIPATION

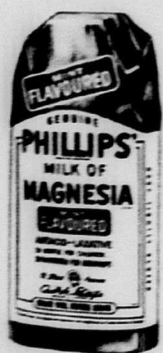
et tous ces maux causés par l'acidité stomacale!



INDIGESTION  
NAUSÉES  
AIGREURS  
DOULEURS CAUSÉES PAR LES GAZ  
DÉRANGEMENTS D'ESTOMAC  
MALAISES NERVEUX



RÉGULIER OU  
AROMATISÉ À LA  
MENTHE



Le Lait de Magnésie PHILLIPS' est à la fois un laxatif digne de confiance qui soulage doucement la constipation et un antiacide rapide qui soulage tous les maux causés par l'acidité stomacale mentionnés ci-dessus. **Comme antiacide**, le PHILLIPS' agit immédiatement, dès que vous le prenez, et soulage en quelques minutes les dérangements d'estomac, aigreurs, douleurs causées par les gaz, nausées, maux nerveux et autres maux causés par l'acidité.

**Comme laxatif**, le PHILLIPS' agit sans hâte et sans incommoder, parfaitement mais sans action irritante. Le PHILLIPS' est si doux qu'il est même recommandé pour les enfants, les accouchées et les opérés. Renseignez-vous auprès de votre médecin!

Aucun foyer ne devrait manquer de Lait de Magnésie PHILLIPS', maintenant disponible aussi sous une nouvelle forme aromatisée à la menthe, très rafraîchissante.

Et pour des dents plus propres et plus blanches . . .

**PÂTE DENTIFRICE AU LAIT DE PHILLIPS'**  
MAGNÉSIE



Neutralise par contact les acides buccaux qui causent la carie dentaire! La Pâte Dentifrice PHILLIPS' contient du véritable Lait de Magnésie PHILLIPS', un des neutralisants les plus rapides et les plus efficaces qui soient! Elle a une saveur agréable et rafraîchissante qui vous plaira. Procurez-vous de la Pâte Dentifrice PHILLIPS' aujourd'hui!

Sophia Loren / Suite de la page 12

admirent. Une actrice anglaise, qui joue régulièrement en Italie, m'a dit: "Carlo Ponti est l'homme le plus séduisant de Rome." C'est une comparaison assez paradoxale, quand on voit les adonis qui se promènent à longueur de journée sur la Via Veneto!

Le cinéaste italien parle peu de Sophia, ce qui a peu d'importance parce que celle-ci ne se prive pas de le faire ni de répéter ce qu'il dit d'elle; "Il est le seul homme de ma vie, déclare-t-elle. S'il me demandait d'appréhender le chinois, je n'hésiterais pas."

Sophia est Napolitaine, de naissance illégitime. Elle a joué pieds nus dans les rues et les arrière-cours de Pozzuoli, faubourg miséreux de Naples.

En réalité, Sophia n'est pas une pure Napolitaine. Elle est née à Rome, le 20 septembre 1934, puis déménagea à Naples pour s'installer chez ses grands-parents, après que son père eut abandonné sa mère.

Sophia et sa petite sœur Maria auraient pu se perdre dans la foule des *scugnizzi* (mot napolitain qui désigne les va-nu-pieds) si ce n'était la puissance de volonté et la personnalité de leur mère, Romilda Villani. A cette époque, cette dernière ressemblait d'une façon étonnante à Greta Garbo et elle gagna même un concours pour doubler l'actrice suédoise. Après que son mari l'eut quittée, elle gagna péniblement sa vie en jouant des petits rôles et en faisant de la figuration dans des films.

Pendant la guerre, la famille manqua mourir de faim. Leur appartement fut bombardé et la mère et ses enfants durent littéralement chercher leur nourriture dans la rue.

Entre l'âge de 10 et 12 ans, Sophia, qui jusque-là était maigre et peu attrayante, commença à embellir. Si bien, qu'agée de 13 ans, elle reçut sa première demande en mariage. Mais maman Romilda avait des projets plus ambitieux pour ses filles, devenues de splendides papillons. C'était une époque où les concours de beauté étaient un sûr moyen de devenir vedette du cinéma italien, alors en pleine expansion. Gina Lollobrigida, Sylvana Pampanini, Eleanore Rossi Drago et plusieurs autres devinrent célèbres grâce à ces concours de beauté.

**S**OPHIA arriva deuxième à l'un de ces concours, ce qui déclencha une émeute. Des spectateurs crièrent que c'était une affaire montée et que Sophia aurait dû gagner. On appela même la police. C'est là, comme on l'a vu plus haut, qu'elle rencontra Carlo Ponti pour la première fois. On lui fit faire des bouts d'essai mais plus d'un réalisateur tiqua en écoutant le jargon napolitain qu'elle parlait. Sophia et sa mère furent ensuite engagées comme figurantes dans "Quo Vadis" et reçurent le fabuleux cachet de \$35!

Son fameux accent lui étant toujours un handicap, elle se dirigea vers le *fumetto*. Les *fumetti* sont des magazines qui racontent des histoires en photos. On se sert de modèles qui, comme des acteurs, sont photographiés pour chaque scène. C'est une forme de littérature très populaire dans un pays où l'analphabétisme atteint 30 à 40 p.c. de la population. Le mot *fumetto* signifie "bouffée de fumée" et désigne les "ballons" dans lesquels on imprime le texte. Par extension, on appela ainsi les magazines eux-mêmes. Les modèles qui posent pour ces magazines sont considérés comme des artistes et l'éditeur de Sophia voulait choisir un autre nom que Siccolone, trop difficile à prononcer d'après lui. Il l'appela donc Sophia Lazzaro.

Lorsqu'elle eut 18 ans, Carlo Ponti commença à s'occuper sérieusement d'elle. Il lui apprit d'abord à parler un excellent italien puis lui enseigna le français et l'anglais. Il la força à jeter au panier les *fumetti* qu'elle aimait lire et lui fit lire à la place des auteurs français, tels que Gide, Voltaire, Rimbaud et Musset.



Christian-Jaque, le réalisateur de "Madame"

Un autre homme eut de l'influence sur elle: Vittorio de Sica. Il la dirigea dans "L'or de Naples" et joua avec elle dans plusieurs films, dont "Pain, Amour, etc." Cependant, l'influence de de Sica ne se fera sentir que plus tard.

En 1953, avec "Woman of the River", Sophia devint vraiment une vedette. Elle avait seulement 19 ans.

Carlo Ponti, qui a un flair spécial pour mener à bien toute transaction avec les Américains, signa un contrat avec Stanley Kramer en 1956, au nom de Sophia, qui rapporterait à la jeune actrice \$200,000 par film. Le premier film ainsi tourné fut "The Pride and The Passion". Etant ainsi rassuré sur l'avenir de sa protégée dont il était devenu amoureux, il divorça d'avec sa femme et, en 1957, se maria avec Sophia, par procuration, au Mexique. Elle avait 23 ans.

Depuis la guerre, le divorce était interdit en Italie. Ce mariage fit donc à la fois sensation et scandale. Cependant, la prévoyance de Ponti permit au couple de quitter l'Italie, en attendant que l'opinion publique s'apaise. Sophia tourna plusieurs films à cette époque-là: "Desire under the Elms", "Black Orchid", "The Legend of the Lost" et, en Angleterre, "The Key". Elle gagnait alors \$350,000 par film.

Ponti, le Romain, et Sophia, la Napolitaine, avaient la nostalgie de l'Italie. Ils aimèrent Hollywood, se plaisaient à Londres, adoraient Paris, mais ils avaient la nostalgie du soleil, du vin et du bruit des scooters filant à toute vitesse dans les rues étroites de Rome ou de Naples. En septembre 1958, un an après leur mariage, Sophia retourna, seule, en Italie pour recevoir son prix d'interprétation au Festival de Venise. Tout le temps, elle eut peur d'être arrêtée. Rien n'arriva si ce n'est qu'à Venise, les gondoliers lui firent un accueil extraordinaire et hurlèrent à son adresse: "Sophia, notre Sophia! Reviens chez toi, Sophia!"

Fort de cet encouragement, Ponti se hasarda également à retourner en Italie.

Sophia avait le monde à ses pieds, elle était l'une des plus grandes vedettes du cinéma et probablement l'une des femmes les plus attirantes de toute la planète et pourtant elle était prête à tout perdre pour l'homme qu'elle aimait.

Le monde des vedettes n'est pas tellement



Sans-Gêne, et Sophia Loren n'ont pas l'air de s'ennuyer.

un cercle fermé qu'un nid de vipères. Si Sophia est ce qu'elle est aujourd'hui, je suis persuadé qu'elle le doit en grande partie à cette sérénité intérieure qui fait pâlir de rage ses rivales. A deux réceptions données en son honneur aux Etats-Unis, des essais furent tentés pour détourner d'elle l'attention; un fois, c'était Marilyn Monroe et, l'autre fois, Jayne Mansfield.

La rivalité qui existe entre Sophia Loren et Gina Lollobrigida n'est pas un truc publicitaire. Il y a un véritable fossé entre elles. On n'en sait pas l'origine mais on en connaît le point culminant. Gina, alors la grande vedette italienne, a été notablement injuste envers Sophia à plusieurs occasions quand celle-ci montait vers la gloire. Le comble de ce manque de générosité s'est produit, il y a quelques années, à Londres, lors d'un Festival du film italien. Gina, la seule Italienne présente fut invitée à déjeuner chez la Reine, ce qui était juste puisqu'elle était la plus grande vedette de l'époque. Malheureusement, Gina en profita pour écraser ses rivales et, quelques jours plus tard à un gala, elle dit beaucoup de mal de Sophia.

**P**OUR Sophia, la pauvreté est encore un cauchemar. C'est en Angleterre, pays qu'elle adore, que ce cauchemar manqua de peu de devenir réalité, en 1960. On lui vola des bijoux pour une valeur de \$538,000, durant le tournage du film "The Millionairess". Les bijoux n'étaient pas assurés et elle les avait tout simplement déposés dans un tiroir. Pendant un certain temps, ce vol la plongea dans le désespoir.

"Ce n'est pas à cause de leur valeur, dit-elle. Mais chacun d'entre eux était un pas symbolique de ma carrière. Il y avait un collier de perles que j'avais acheté grâce à mon cachet de "Woman on the River". On m'a volé aussi mon anneau de mariage, le bracelet que Cary Grant m'a offert après le tournage de "The Pride and The Passion", et la clé d'or que Carl Foreman me donna après "The Key".

Si on résume les résultats de la carrière relativement courte de Sophia, qu'en ressort-il? Succès, richesse ou encore fidélité à l'homme qu'elle aime? En fait je dirais qu'elle a réussi parce qu'elle a su s'entourer d'amitié et d'amour.

**Geoffrey Bocca**

Goûtez le nouveau jus d'orange Minute Maid. Remarquez combien le nouveau procédé exclusif de congélation préserve mieux la délicieuse saveur de fruit. Et il en préserve également la vitamine C naturelle. Achetez Minute Maid aujourd'hui même, en format régulier ou familial. Tout à fait différent... et délicieux!

Disponibles  
pour  
**\$1.00**



Les colliers de perles de culture pour "maman et sa fille" sont de véritables bijoux de famille. Colliers couleur vieil or "dans la masse", de 13" et 16", avec fermoir de sécurité. Valeur régulière: plus de \$3.00.

MINUTE MAID CO., P.O. BOX 234, DOWNSVIEW, ONT.

et 2 dessus  
de boîtes  
de n'importe  
quel jus  
congelé  
**MINUTE  
MAID**

**MINUTE MAID, P.O. BOX 234, DOWNSVIEW, ONT.**

Veillez trouver ci-joint \$1.00 plus deux dessus de boîtes de produits Minute Maid.

Nom .....

Rue .....

Ville..... Prov.....



## Mais c'est de la fripose, ma chère!

Avez-vous déjà acheté une robe d'entretien facile? A-t-elle rétréci? S'est-elle froissée? Alors, pas d'erreur: c'est un cas de fripose avec rétrécite!

La prochaine fois, vérifiez s'il y a bien une étiquette 'Sanforized-Plus'. Le nom du manufacturier importe peu. Si le vêtement s'accompagne d'une étiquette 'Sanforized-Plus', vous serez sûre qu'il ne rétrécira pas au point de se déformer et qu'il séchera sans faux-plis. Car l'étiquette 'Sanforized-Plus' identifie, avant l'achat, les véritables vêtements

d'entretien facile; elle signifie: repassage minimum; rétrécissement minimum.

Tout comme l'étiquette 'Sanforized' vous protège contre les cotonnades qui rétrécissent, ainsi l'étiquette qui dit 'Sanforized-Plus' vous protège contre la fripose et la rétrécite des vêtements d'entretien facile.

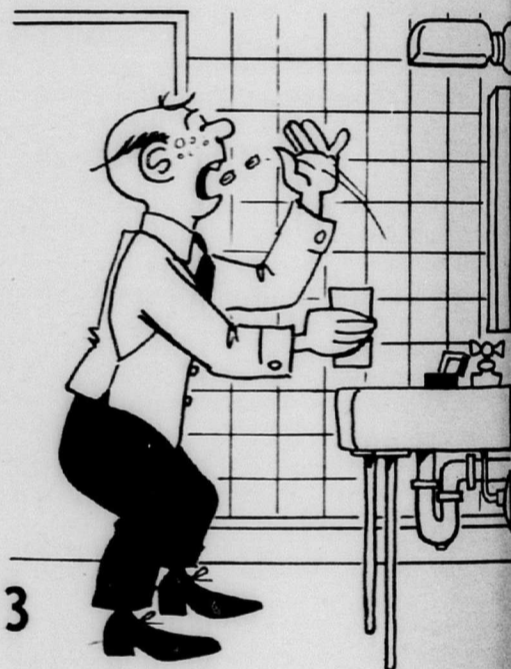
**•SANFORIZED plus•**

MARQUE DE COMMERCE

## En prendre pour



1



3

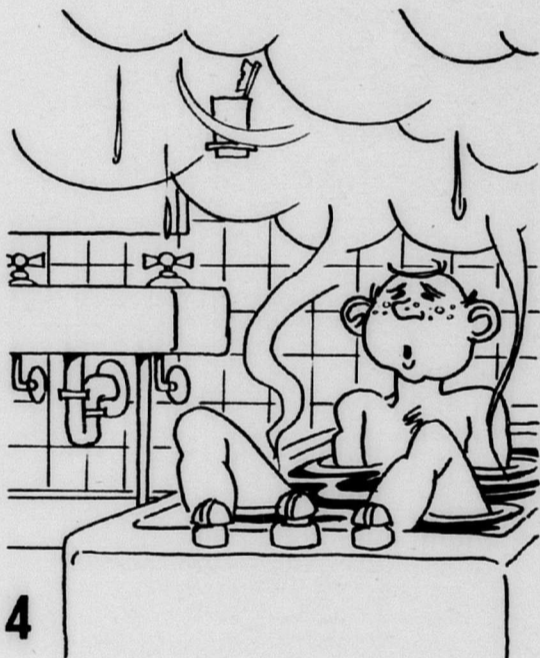


5

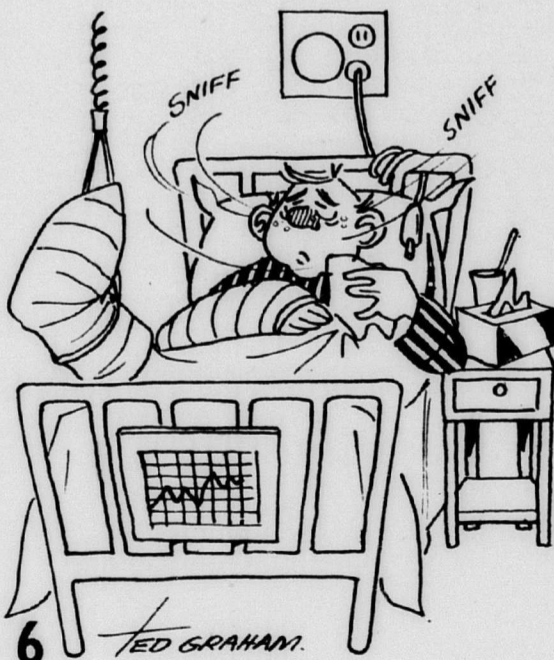
# son rhume



2



4



6 TED GRAHAM.



**"Maman me laisse conduire quand nous allons au magasin..."**

**"MAMAN PREND SA LISTE—MOI, JE PRENDS LE VOLANT,** quand nous allons au centre d'achats. Elle m'a appris comment acheter avec économie et aussi, comment conduire prudemment. Elle est sans inquiétude quand je suis au volant car elle sait que je ne commets jamais d'imprudences.



**"LA CONDUITE DANS LES ENDROITS TRÈS FRÉQUENTÉS EXIGE UNE ATTENTION PARTICULIÈRE** —surtout sur les routes glacées en hiver. Je m'arrête complètement à tous les arrêts... je ralentis aux intersections... roule plus doucement près des écoles, et en doublant les voitures stationnées. C'est moins dangereux pour les piétons et pour nous également.



**"JE SERAI FIÈRE DE MON NOUVEL ENSEMBLE**—mais pas autant que maman l'est de ma façon de conduire. Elle sait que je conduis prudemment, que je sois avec elle ou seule."

On peut être jeune et conduire avec prudence

## GENERAL MOTORS OF CANADA

Sachez comment mériter les clés de la voiture. Demandez la brochure "Nous autres, conducteurs" à General Motors of Canada, Oshawa, Ontario.

Rapide, facile, magique

## FINI A BOIS



Pas d'apparence plastique artificielle

Finissez le bois neuf, refinancez le vieux avec Deft, le produit prêt à utiliser, clair et de haute qualité, qui embellit et protège le *charme naturel* de tout bois d'intérieur. Rien d'autre à utiliser. Tableau gratuit de finition en 6 étapes.

Distribué par: Canadian Pittsburg Ind. The Glidden Co., Ltd. • Walker Bros., Ltd.

Marie est MOROSE

DOULEURS MENSTRUELLES

Les douleurs menstruelles abattaient Marie, mais Midol la soulagea vite. Midol agit de trois façons pour soulager plus rapidement les douleurs menstruelles—soulage les crampes, calme le mal de tête, chasse le "cafard".

Marie est SOURIANTE

GRÂCE À MIDOL

MAL DE DOS?

... pas moi!



Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur



75F

dormez!!!

Si vous mettez du temps à vous endormir naturellement, **2 persomnia** au coucher amèneront un sommeil reposant et un réveil détendu.

reposez-vous sur **persomnia**

chez votre pharmacien - \$1.00 et \$1.75

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les *marques connues!*

**Une Marque Connue est synonyme de bon renom**



Le Père Bernard interprète lui-même sur sa guitare les

# LE TROUBADOUR EN SOUTANE

Le Père Bernard livre en chansons son message aux jeunes



Le moine troubadour vient de terminer un récital et il est assiégé par plusieurs collégiennes, chasseuses d'autographes.



chansons dont il compose également les paroles; son public est surtout formé d'adolescents.

**L**E PUBLIC du Père Bernard de Brienne, ce franciscain de Montréal qui parcourt la province avec sa guitare et ses chansons, se compose surtout d'adolescents. La Foi mise en chanson, tel est le ministère de ce fils spirituel de saint François d'Assise.

Même s'il est né à Montréal il y a trente-six ans, le Père Bernard n'en est pas moins l'héritier direct des troubadours et trouvères du Moyen Age. Il va de ville en ville, en chantant la gloire de Jésus, de la Vierge et des Apôtres avec tant de succès qu'il ne peut accepter toutes les offres qu'on lui fait.

Au cours d'une récente tournée de trois semaines, il donna 38 récitals, parut six fois à la télévision et accorda plusieurs interviews à la radio. Musicien accompli, il joue non seulement de la guitare, mais aussi du violoncelle, du violon, du piano, de l'orgue et de la flûte. Il compose lui-même la musique et les paroles de ses chansons; de plus, quand il dispose d'un peu de temps, il fait de la peinture et de la sculpture sur bois.

Le Père Bernard, qui est entré chez les franciscains à l'âge de 20 ans, a un répertoire qui intéresse tous les publics, mais c'est surtout aux jeunes qu'il s'adresse. Sur une douce mélodie et un rythme prenant, il

chante les joies et les embûches de leur âge.

"Tout le monde admet que "Le Messie" de Haendel est une oeuvre admirable, dit-il, mais combien de gens peuvent en saisir toute la signification? On préfère les mélodies plus faciles. Par leur simplicité, les paroles également vont droit au coeur des jeunes.

"Les imprésarios dépensent des milliers de dollars pour mousser la réputation d'un artiste. Mais, après que celui-ci a joué son rôle éphémère, on l'abandonne et on en lance un autre. Par contre, de jeunes artistes comme Fabian, Ricky Nelson etc. conservent leur popularité parce qu'ils sont faciles à comprendre. Peut-on en dire autant de la plupart des parents?"

Selon le Père Bernard, le public a tendance à réclamer actuellement des mélodies plus sentimentales et s'intéresse de plus en plus aux chansons à thème religieux.

Quelle que soit la tendance en matière de musique populaire, le Père Bernard n'a pas à s'en faire. A une époque où le rock-n-roll et le twist font rage, il réussit le tour de force de remplir à pleine capacité chaque salle où il se produit, en chantant sur des paroles dont la source d'inspiration remonte aux origines de l'Eglise. ✓



CIGARETTES  
"EXPORT"  
BOUT UNI  
ou FILTRE

FATIGUÉ?



**Vos reins...peut-être**

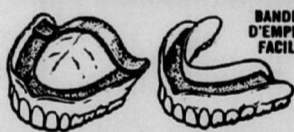
Prenez les Gin Pills pour aider à l'accroissement du débit urinaire et soulager les irritations des voies urinaires et de la vessie, qui sont souvent causes de courbatures, de lassitude et d'un sommeil agité.

**GIN  
PILLS**



POUR LES REINS

**MANGEZ DE TOUT AVEC  
DES FAUSSES DENTS!**



BANDES  
D'EMPLOI  
FACILE

Avez-vous des ennuis avec des fausses dents qui glissent, se déplacent ou blessent? Essayez le Plasti-Liner Brimms. Une application suffit pour tenir les fausses dents en place pour la durée du dentier, sans poudre, pâte ou coussins. Le Plasti-Liner Brimms adhère, met fin aux applications temporaires et ainsi vous permet de **MANGER DE TOUT!** Placez une souple bande de Plasti-Liner sur le dentier du haut ou du bas. Mordez, il moule parfaitement. D'emploi facile, insipide, inodore, sans danger aucun. S'enlève, tel qu'indiqué. Garantie de remboursement. \$1.98 pour doublure d'un dentier, chez votre pharmacien ou de Plasti-Liner Ltd., Dept 30, R.P. 94, Fort Erie, Ontario.

**PLASTI-LINER DE BRIMMS**

LA DOUBLURE DE DENTIER PERMANENTE

**SOULAGEMENT** de toutes  
les parties sensibles du pied!

Si vous avez besoin d'un emplâtre isolant, essayez le Kurotex du Dr. Scholl. C'est un adhésif protecteur, très doux et moelleux. Il soulage les cors, callosités et parties sensibles. Rend plus agréable le port des chaussures neuves ou étroites. Dans toutes les pharmacies, magasins à rayons et 5 & 10¢.



Se découpe,  
à la taille  
et au  
format désirés.

**Dr. Scholl's KUROTEX**



IL SERA RAVI  
SI VOUS LUI ACHETEZ  
DES CALEÇONS COURTS

**Jockey**  
MARQUE



ceinture élastique

résistante

à 17 brins,

qui dure plus

longtemps que le

caleçon lui-même

PAR

*Monarch-Knit*



*SERVEZ CE DESSERT PRINTANIER*



# TARTE AUX FRUITS ET GUIMAUVES

Elle se prépare en un clin d'oeil avec le Pouding et la Garniture pour tarte Jell-O à la vanille, la Salade de Fruits Del Monte et les tendres et veloutées Guimauves Miniatures Kraft.

Commencez par préparer le paquet de Pouding et Garniture pour tarte Jell-O, nourrissant, économique et si crémeux—et meilleur parce que vous le faites cuire. Ajoutez-y les couleurs appétissantes de la Salade de Fruits Del Monte (cinq fruits délicieux dont les diverses saveurs se complètent à merveille). Couronnez le tout de cette meringue qui ne rate jamais, faite de fraîches Guimauves Miniatures Kraft, légèrement dorées sous le gril. Quelle tarte incomparable! Préparez-en une aujourd'hui même!

## TARTE AUX FRUITS ET GUIMAUVES

Mélanger dans une casserole le contenu d'un paquet de format régulier de Pouding et Garniture pour tarte Jell-O à la vanille et 2 tasses de lait. Faire cuire à feu moyen, en tournant, jusqu'à ce que le mélange soit à *forte* ébullition. Retirer du feu. Laisser refroidir pendant 5 minutes seulement, en tournant une ou deux fois. Egoutter 1 boîte (15 onces) de Salade de Fruits Del Monte. Incor-

porer, dans la garniture de tarte, 1 tasse de salade de fruits. Verser dans une croûte de tarte de 9", cuite et refroidie. Disposer en cercles sur le dessus de la tarte  $1\frac{1}{3}$  tasse de Guimauves Miniatures Kraft, sans couvrir le centre de la tarte. Mettre la tarte sous le gril jusqu'à ce que les guimauves soient légèrement dorées. Disposer le reste de la salade de fruits au centre de la tarte. Bien faire refroidir.

(Jell-O est une marque déposée, appartenant, au Canada, à General Foods Limited.)



Tous bons, tous aimés, tous beaux.



Les guimauves qui restent tendres.



Des morceaux appétissants et savoureux.

# J'ai connu les geôles

*Un Canadien a été détenu cinq semaines sans procès, à Cuba*



**A**LLAN FRANCIS JUDGE, qui a trente-cinq ans, est Terre-Neuvien de naissance mais habite maintenant en Colombie britannique. Il y travaille six mois l'an sur des chantiers de coupe de bois et gagne ainsi de quoi pouvoir passer ses hivers au Mexique. Judge emploie d'ailleurs ces loisirs à s'initier à l'art et au métier d'écrivain. Cet article est toutefois le premier écrit qu'il ait encore publié. Au Canada, il a été tour à tour cuisinier, magasinier, vendeur, soudeur et buandier. Il en est ainsi venu à s'occuper d'organisation syndicale puis, de fil en aiguille, à se laisser porter candidat — malchanceux — de la C.C.F. dans la circonscription de Vancouver-Centre, lors des élections fédérales de 1958.

LA RÉDACTION

PREMIER DE DEUX ARTICLES

**E**N QUITTANT le poste de police de Pinar del Rio, petite ville située à cent milles au sud-est de la Havane, je croyais qu'on allait me reconduire à mon hôtel, à peu de distance. Je me rendis cependant vite compte que la voiture avait pris une autre direction et que nous sortions de cette ville. M'avançant vers la banquette avant, je demandai où nous allions.

Le chauffeur demeura muet mais le garde assis à ses côtés, une mitraillette en travers des genoux, répondit, sans se retourner:

— Vous verrez bien!

— Si vous me conduisez à la Havane, repris-je, pourriez-vous passer d'abord à mon hôtel prendre les bagages que j'y ai laissés?

Le garde laissa passer un moment avant de se retourner pour me lancer:

— Rasseyez-vous!

J'hésitai un moment à obéir. Je n'ai jamais aimé recevoir d'ordres de personne. Le garde promena



"Tout a commencé le jour où je me suis rendu à Pinar del Rio entendre discours Raul Castro. Je lisais

# de Castro

alors la main sur son joujou, en ajoutant, d'un ton presque implorant:

— Pourquoi ne vous asseyez-vous pas? C'est plus confortable ainsi.

Je me rassais. Après tout, il me parlait poliment et je n'aime pas discuter avec une mitraillette. Je ne croyais d'ailleurs courir aucun danger à ce moment. On ne me ferait rien de plus, pensais-je, que me ramener à La Havane, en m'avertissant de ne jamais remettre les pieds à Pinar del Rio. Je ne me rendais pas encore compte que j'étais tombé entre les mains du G-2, la redoutable police secrète de Fidel Castro.

J'étais arrivé à Cuba après un stage d'études au centre d'art de San Miguel de Allende, au Mexique. Il m'avait été facile d'obtenir la permission de visiter la plus grande île des Antilles. Au consulat cubain de Mexico, je n'avais eu qu'à présenter mon passeport et remplir un questionnaire écrit pour recevoir un visa valide pour une durée de trois mois.

Aussitôt débarqué à La Havane, le 6 juillet der-

nier, je retiens une chambre dans un hôtel modeste, je me procure une carte des rues de la capitale cubaine dans une succursale de Woolworth (ces établissements ont été étatisés à Cuba mais conservent leur ancien nom) et me mets en frais d'explorer la ville. Comme je parle l'espagnol assez bien pour me tirer d'affaire, j'applique à cette exploration une méthode qui m'a réussi ailleurs: je suis une rue sur toute sa longueur puis je reviens à mon point de départ par la rue voisine, en m'asseyant dans tous les parcs publics que je rencontre pour causer un moment avec les badauds. Les gens semblent, dans l'ensemble, bien nourris et bien vêtus.

**J**E ME promène ainsi pendant dix-sept jours, je parle à des inconnus de tout âge et ne rencontre ainsi que deux personnes qui critiquent devant moi le régime castriste. Comme je suis — ou, du moins, j'étais à ce moment — un partisan de Castro, ma première réaction est d'en déduire que la majorité du

peuple cubain appuie son régime.

Oh! je garde quand même des doutes et des appréhensions à l'égard dudit régime. Sa tapageuse propagande nationaliste me dégoûte, avec tous ces drapeaux, ces slogans et ces photos de Castro et des autres chefs de la Révolution qui sont affichées partout. Je n'aime guère non plus ces miliciens armés de mitraillettes qu'on voit postés à tous les coins de rue. Mais ce qui est le plus détestable, c'est encore ce flot d'éloquence révolutionnaire qu'on retrouve dans les journaux, les revues, la radio et la télévision et que des haut-parleurs déversent sur vous jusque dans les magasins et restaurants.

Certains incidents me font également réfléchir. Un jour, par exemple, en causant avec des passants, dans le parc José-Martí, j'amène mes interlocuteurs à parler des étrangers qui ont combattu en faveur de Castro et demande ce qu'il est advenu du major Morgan. En réalité, je sais fort bien qu'il a été fusillé sur l'ordre de son ancien allié — Suite page 24



le journal dans un café quand des miliciens sont venus m'arrêter. Ils m'ont remis aux mains de la police secrète cubaine qui ne me relâcha que cinq semaines plus tard."

# HP



Appréciez l'aspect naturel de la  
"Série Traditionnelle" par

## Hyde Park

Voici le vêtement du jeune homme à la mode. Ces complets sont coupés par les maîtres-tailleurs qui savent lui donner l'authentique aspect naturel — Hyde Park. Il s'agit de la "Série Traditionnelle" — épaules tombantes, revers étroits, fente centrale et gilet (facultatif). Faites votre choix dans la gamme extraordinaire de couleurs et de tissus de qualité. En vente dans toutes les bonnes maisons — à partir de \$75.00.

Castro / Suite de la page 23

mais je suis curieux de voir ce qu'on me répondra. Il y a d'abord un silence embarrassé; puis un de mes interlocuteurs affirme que le nom de Morgan leur est entièrement inconnu et se met à parler d'autre chose.

Une autre fois, je fais connaissance d'un garçon de 18 ans, l'un des chefs des *Jovenes Rebeldes* ("Jeunes rebelles" ou sections juvéniles du mouvement castriste). Je lui exprime mon désir d'assister à une réunion de sa section. Effrayé, il s'éloigne en prétextant qu'il doit bientôt déménager dans une autre ville et qu'il lui sera impossible de m'amener à cette réunion.

Le samedi 22 juillet, je prends l'autobus pour aller passer la fin de semaine à Pinar del Rio. J'ai choisi cet endroit parce qu'il doit s'y tenir une grande manifestation politique à laquelle je suis curieux d'assister. J'y arrive à la nuit tombée. Comme je ne parviens pas à dénicher l'hôtel Ricardo — que j'ai choisi d'après un dépliant publicitaire —, je m'informe à un passant. Les Cubains sont hospitaliers et celui-ci ne fait pas exception à la règle. Il ne se contente pas de m'indiquer la bonne direction, il me conduit lui-même jusqu'à l'hôtel. En chemin, mon compagnon m'informe que Raul Castro sera le principal orateur à la manifestation de demain. J'aurai ainsi la chance d'entendre le frère du dictateur.

Le lendemain matin, tôt levé, appareil photographique en bandoulière, je pars me promener par la ville. Je ne découvre cependant rien d'intéressant, sauf une affiche reproduisant, en espagnol, l'expression maintenant célèbre "Jeunes hommes en colère" ("Angry Young Men"), d'abord appliquée à l'écrivain anglais John Osborne et à ses pareils... et quelques miliciens qui flânent auprès de cette affiche.

A mon retour, je vais déjeuner dans un café voisin de l'hôtel Ricardo. J'y suis attablé depuis une demi-heure quand un milicien entre et réclame mes papiers. Je lui montre mon passeport, il l'examine soigneusement, s'en va puis revient avec un camarade. Nouvel examen, nouveau départ... et nouveau retour, cette fois en compagnie d'un agent de la police secrète. Troisième examen de mon passeport, que l'agent empoche sans vergogne, puis les miliciens, armés de mitraillettes tchèques, m'encadrent et me ramènent à mon hôtel. L'agent du G-2 cause à voix basse avec le gérant qui, blanc de frayeur, conduit le groupe à ma chambre.

Les rares bagages que j'ai emportés reposent sur une table. L'agent s'en étonne:

"C'est bien peu de bagages pour un touriste!"

Il en retire mon appareil photographique et mon carnet et m'ordonne de le suivre au poste.

— Pourquoi?

— Pour vous identifier. Cela ne prendra que quelques minutes.

Sa demande me paraît raisonnable. Après tout, la situation politique à Cuba n'est pas tout à fait normale et l'étranger doit s'attendre à inspirer parfois des soupçons.

Le poste de police de Pinar del Rio est sale et mal éclairé et a façade sur une ruelle. Trois agents du G-2 m'y posent une série de questions qui ne diffèrent pas de celles posées dans les interrogatoires policiers or-



Un spectacle fréquent à La Havane: ce milicien à mitraillette et cet officier barbu.

dinaires: lieu de naissance, nature de mon travail, motif de ma présence à Cuba... Puis on me fait monter dans une voiture qui, au lieu de me ramener à mon hôtel, me conduit à La Havane, ainsi que j'ai dit plus haut.

Aux abords de la capitale, mon inquiétude renaît: au lieu de se diriger vers le centre de la ville où se trouve mon hôtel, l'auto gagne la banlieue et s'arrête devant une série de maisons d'apparence ordinaire qui abritent, en réalité, le quartier général du G-2. Ces maisons, confisquées à leurs propriétaires, sont jointes à l'arrière par des passerelles et des tunnels qui en font pour ainsi dire un seul immeuble. Il est toutefois difficile, de la rue, de se douter de ce qui s'y passe.

Je passe l'après-midi entier dans une salle d'attente, en compagnie d'une douzaine d'autres détenus, sans que nous échangions un mot. J'ignore absolument la vraie nature des lieux et me crois dans un poste de police ordinaire.

UNE autre salle avoisine celle-ci et j'ai parfois l'occasion d'y jeter un coup d'oeil quand la porte s'entrouvre. Elle paraît sombre et torride et est remplie d'hommes en sueur et le torse nu. Je frémis à la pensée qu'on pourrait m'y enfermer mais je repousse cette idée. Ces hommes sont sûrement des criminels de droit commun, tandis que moi je n'ai commis aucun délit. On va probablement se contenter de me poser quelques questions puis on me relâchera.

Il est presque 6 heures du soir quand on m'appelle enfin. Je fais remarquer au garde de faction que je n'ai pris encore aucun repas de la journée, mais il hausse les épaules. Je demande qu'on me laisse entrer en contact avec l'ambassade canadienne. On me répond que c'est interdit. On me conduit, avec cinq autres détenus, à l'étage supérieur, pour établir ma fiche anthropométrique, puis on nous amène dans cette sinistre salle.

Elle a la dimension d'un grand salon. Les quatre bancs qui s'y trouvent peuvent asseoir douze personnes. Comme nous sommes trente-sept à y tenir, les autres doivent se satisfaire du plancher pour siège. Je m'assieds à terre, dans un coin, en demandant à mon plus proche voisin:

— Pourquoi êtes-vous détenu ici?

— Je l'ignore. Je vivais — Suite page 26

Quel que soit  
votre problème  
de chauffage  
ou de  
plomberie



...seul un PMC\* peut vendre, installer et garantir!

\*PMC (Plumbing and Mechanical Contractor). Ces trois lettres vous assurent les services d'un maître-plombier reconnu qui possède toute la compétence voulue pour vendre et installer des appareils de plomberie et chauffage. Il garantit à la fois l'appareil et le travail. Recourez aux services d'un maître-plombier reconnu, vous épargnerez temps et argent.

\*Maître-plombier reconnu.



**AMERICAN-Standard**

appareils de plomberie, chauffage, air climatisé

**vendus, installés et garantis par un PMC**

# SUCCÈS assuré



## AVEC LA METHODE Poly-Glot

### VOUS APPRENEZ À PARLER ANGLAIS EN 60 HEURES

20 DISQUES — 40 LEÇONS

enregistrés par

#### HENRI BERGERON

réputé annonceur de la radio et de la télévision.

PAIEMENT FACILE: aussi peu que \$1.50 par semaine.

**GRATIS:** Dictionnaire anglais-français HARRAP'S. Nouvelle grammaire synoptique du professeur W. DUVAL, B.A. Abonnement de 52 semaines à un journal anglais.



#### RÉCOMPENSE AU MÉRITE

Madame Roland Duchesne de Shawinigan-Sud a reçu la récompense au mérite accordée à ceux qui consentent à passer les examens POLY-GLOT et qui obtiennent le pourcentage requis. Nos félicitations.



ÉGALEMENT

MÉTHODES POLY-GLOT

de conversation

ESPAGNOLE

et

ITALIENNE

avec Miville Couture.

Remplissez et postez ce coupon pour plus de détails.

**POLY-GLOT INC.** Edifice "POLY GLOT" Building  
15, rue St-Pierre, Québec, P. Q.

Messieurs: —

Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir votre DISQUE D'ESSAI GRATUIT et les renseignements sur la méthode POLY-GLOT de conversation anglaise ( ) espagnole ( ) italienne ( ) au moyen de disques et sur votre "Récompense au Mérite" après examens.

NOM .....

RUE .....

VILLE .....

EMPLOI .....

COMTÉ .....

AGE .....

## Perspectives

explore avec

vous toutes

les régions

de notre pays

## Elle améliore tout repas



elle rehausse la saveur des mets: viande, poisson, oeufs, macaroni, soupes et rôtis à la broche.

# HP

LA SAUCE FAVORITE AU CANADA

PW10R

## Castro / Suite de la page 24

à New York depuis plusieurs années et ne suis revenu à Cuba qu'hier.

— Pourquoi êtes-vous revenu?

— Parce que je suis un idiot, un triple idiot!

Vers minuit, je tente de dormir, mais c'est difficile dans cette promiscuité. Je ne puis même pas allonger mes jambes. Je demeure donc recroquevillé jusqu'à 2 heures du matin. A ce moment, un garde vient me chercher. On me fait suivre un dédale de couloirs. Au passage, je remarque, sur une table, ma serviette de cuir et me rends ainsi compte que la police n'a pas hésité à fouiller ma chambre de l'hôtel Roosevelt, à La Havane.

Dans le bureau où on me conduit, un officier m'adresse la parole en anglais:

"D'après votre fiche, vous êtes écrivain, photographe et expert en topographie. Est-ce exact?"

Non, ce n'est pas tout à fait exact. J'ai gagné jusqu'ici ma subsistance grâce à divers métiers et n'ai pas d'occupation définie. Mais on n'a pas entièrement tort d'avoir mentionné "écrivain" sur ma fiche. J'ai en effet laissé dans ma chambre d'hôtel une demi-douzaine de manuscrits rédigés pendant mon séjour au Mexique. J'ai également déjà étudié la photographie et j'ai pris un certain nombre de photos à Cuba. De plus, au cours de mon premier interrogatoire, à Pinar del Rio, j'ai reconnu avoir déjà fait partie d'une équipe d'arpentage, ce qui explique que la fiche me qualifie d'"expert-topographe".

C'est là un ensemble de talents dont il vaut mieux ne pas faire état quand on se trouve à Cuba. Je tente de m'expliquer mais l'officier ne m'écoute que d'une oreille. Il prend sur son bureau une carte des rues de La Havane. C'est celle-là même dont je m'étais servi. Je l'avais marquée de nombreuses indications pour bien distinguer l'un de l'autre les quartiers de la ville que j'avais visités et ceux que je me proposais d'explorer ensuite. Je fournis une explication de ces marques, mais il y en a quelques-unes que je ne me rappelle pas avoir tracées moi-même.

L'officier me lit alors une série de noms, en me demandant si je connais ces gens.

— Non, dis-je. Je ne me souviens, à première vue, d'aucun d'entre eux.

Le regard de mon interlocuteur a l'éclair des yeux du chat qui vient de capturer une souris.

— Ces noms se trouvent dans votre calepin, ricane-t-il.

LE souvenir m'en revient maintenant. En me promenant dans La Havane, j'ai photographié de nombreux passants, surtout des enfants. A leur requête, j'ai promis de leur envoyer copie de ces photos et j'ai, naturellement, noté leurs noms et adresses. L'officier accepte mon explication mais consulte à nouveau mon calepin.

— Qu'est-ce que ces notes-ci?

— Le schéma de l'intrigue d'un conte que je me proposais d'écrire.

— Et ces chiffres?

— Mes calculs sur le coût probable d'une semaine de séjour à Mexico.

Il semble satisfait et cesse ses questions.

En quittant son bureau, je pousse un soupir de soulagement. C'en est enfin fini, me dis-je. Je n'ai plus qu'à rassembler mes effets et m'en aller. Mais le garde qui me ramène ouvre une autre porte et me dit:

— Entrez là!

— Comment? . . . Je ne suis pas relâché?

— Non.

— Quand va-t-on me libérer?

— Demain.

Je refuse encore une fois de m'inquiéter. On a probablement songé qu'il ne serait pas prudent de me laisser repartir seul, en pleine nuit, dans un quartier que je ne connais pas.

Je me trouve dans ce qui a été autrefois un appartement de trois pièces avec salle de bains. Les murs en ont été abattus, pour n'en faire qu'une seule grande pièce. On y a disposé dix-neuf lits de camp, qui se touchent et occupent toute la place, sauf un espace restreint à l'entrée et un couloir, large d'un pied, menant à la salle de bains. Tous les lits sont occupés, sauf un seul où je m'allonge.

AU matin, on nous sert le déjeuner des prisonniers: une brioche et un demiard de lait. Les repas du midi et du soir consistent en une faible portion de viande, du riz et parfois un fruit.

En fin d'après-midi, on me redemande d'aller à l'étage supérieur et je recommence à espérer qu'on va me relâcher. Le garde et moi traversons une cour et passons devant une rangée de cellules fermées par d'épais barreaux de fer. Au passage, un prisonnier barbu s'adresse à moi, en bon anglais:

— Etes-vous Américain?

— Non, Canadien. Et vous?

— Français.

— Depuis combien de temps êtes-vous ici?

— Depuis quatre-vingt-quinze jours!

— Pourquoi vous détient-on?

— Je l'ignore. Probablement pour avoir pris des photos. Je suis photographe.

Au bureau de l'étage supérieur, je m'aperçois vite qu'il n'est pas question qu'on me relâche. On veut seulement prendre une autre photo de moi.

Les premiers jours de mon internement, je continue de m'attendre d'être libéré à tout moment, puis je n'espère plus ce geste qu'après les festivités du 26 juillet. Le 26 est la fête nationale, depuis l'avènement de Castro. Il commémore sa première tentative, infructueuse, de révolution en 1953.

Le lendemain de mon arrivée au quartier général du G-2, on enlève les lits de camp pour faire de la place à d'autres détenus qui ne cessent, durant les deux jours suivants, d'être amenés eux aussi dans cette salle jusqu'à ce que, le 26 juillet, le nombre en atteigne soixante-cinq. La plupart d'entre eux croient qu'on les a arrêtés pour débarasser les rues de leur présence au moment de la fête nationale et qu'ils seront relâchés dans une semaine au plus, d'où l'encombrement momentané de notre salle. Ces arrestations préventives en masse leur paraissent normales en régime castriste. Plusieurs appartiennent aux classes moyennes: étudiants, membres de professions libérales, etc. Un petit nombre seulement sont, d'après leur allure, des délinquants de droit commun et des criminels de bas étage.

Un matin, à mon réveil, j'aperçois, près de moi, un grand gaillard blond d'environ 35 ans, dont le visage a cette sorte de beauté virile et fruste qu'on retrouve souvent chez les acteurs de "Westerns". Je le salue d'un:

— Bienvenue à l'Île du Diable!

— Pas la peine de me souhaiter la bienvenue! répond-il. Je suis en prison depuis quatre mois. J'occupais une autre cellule mais on vient de me transférer ici.

Le nouveau venu se nomme Sam Lansky et a déjà habité New York. Grâce à mes conversations avec lui, je finis par y voir un peu plus clair dans ce qui se passe autour de moi.

Tout suspect politique est d'abord détenu au quartier général du G-2. Si l'enquête de

la police secrète établit son innocence, il est relâché sans plus de formalité. Au cas contraire, on l'enferme dans la forteresse de La Cabana, au coeur de La Havane, pour y attendre son procès.

Ce dernier n'est qu'un simulacre de justice. Les preuves rassemblées contre le prévenu sont soumises aux juges, tous des militaires, avant même que le procès débute. A la première comparution de l'accusé devant lui, le tribunal lui assigne d'office un défenseur. On remet à l'avocat copie des dites preuves, en ne lui laissant qu'une demi-heure pour préparer son plaidoyer. Pas étonnant, en de telles circonstances, qu'il arrive rarement qu'un prévenu soit reconnu innocent!

Quand le G-2 ne peut rassembler contre un individu de preuves suffisantes pour le citer à son procès mais se refuse quand même à le libérer, on l'expédie au camp de la Liberté, hors de La Havane.

Tous les prisonniers à qui j'ai parlé ont une peur bleue d'être envoyés à La Cabana. Là, les détenus qui attendent leur procès et ceux qui ont déjà commencé de purger leur peine sont emprisonnés avec des criminels de droit commun. Or c'est un fait bien connu que ces derniers persécutent les détenus politiques, avec la complicité tacite des gardes. Mais il vaut à peine mieux être envoyé au camp de la Liberté car on en ressort rarement.

Dans toutes mes conversations avec mes codétenus, je prends soin de leur faire connaître mon nom, ma nationalité et mon désir de lier contact avec l'ambassade canadienne. Je ne peux compter que sur leur bonne volonté, mais plusieurs me promet-

tent que, s'il leur arrive d'être libérés, ils avertiront l'ambassade de mon sort.

Les nouveaux détenus qui nous arrivent le 26 juillet nous révèlent qu'ils ont été cueillis dans un immense coup de filet du G-2. La police secrète a cerné des quartiers entiers de La Havane, y a fouillé méthodiquement toutes les maisons et a arrêté tous les individus adultes et en bonne santé qu'elle y a trouvés. Le motif de ce geste est clair: quand le régime castriste se livre à l'une de ses orgies de discours et de manifestations sur la place publique, la population doit comprendre qu'il vaut mieux assister à la fête que rester chez soi.

Le 26 passé, on commence à relâcher les gens. Si lentement qu'on y procède, il ne reste plus sous verrous, le samedi 5 août, que 25 des 65 détenus que notre salle a renfermés à un moment. Le même soir, un garde vient faire l'appel de treize d'entre nous. Mon nom figure en dernier sur sa liste. Mon coeur bat à se rompre, tandis qu'on nous fait sortir en rangs dans la cour. Vais-je être libéré? . . .

Je m'évanouis presque en voyant qu'on nous fait monter dans le panier à salade. On ne nous a pas dit où l'on va nous conduire, mais les détenus assis près de la cabine du chauffeur et qui peuvent voir au dehors renseignent leurs voisins. L'un d'eux s'exclame soudain:

"Tout va bien. On nous conduit au camp de la Liberté."

Je ne partage pas le soulagement de mes compagnons. Peut-être ne s'attendaient-ils à rien moins qu'être fusillés. Je sombre dans un profond désespoir car ce camp est l'un de ces endroits d'où on ne sort pas.



Une pancarte qu'on exhibe sur les quais fait de l'Oncle Sam un vilain.

La semaine prochaine: mon séjour au camp de la Liberté est heureusement assez bref. On me ramène au quartier général du G-2, mais je ne suis pas immédiatement libéré pour autant.

## L'enseigne des **BONS ACHATS**

L'enseigne des voitures usagées Goodwill vous assure un bon achat car votre concessionnaire Goodwill Pontiac-Buick n'appose l'étiquette Goodwill qu'aux meilleures voitures usagées, à celles qui peuvent encore donner un grand nombre de milles d'usage. Choisissez dès maintenant votre voiture Goodwill!



ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
UNE VOITURE USAGÉE GOODWILL



CHEZ LES CONCESSIONNAIRES

**GOODWILL**

**PONTIAC-BUICK AGRÉÉS**

...PARTOUT

# UN BON CAFÉ

## ...AGRÉMENTE VOTRE SOIRÉE

faites du café... faites-en souvent... faites-le bien! Ne buvez que du café frais préparé. Et pour le préparer, rien de plus simple... de l'eau froide et une cafetière d'une propreté impeccable... voilà, le tour est joué! Pour obtenir la saveur riche et authentique du café, il faut mettre une cuillerée à table comble par tasse. Et pendant qu'il se fait, humez ce délicieux arôme de café... vous êtes déjà assuré d'une détente des plus agréables. Oui! un bon café agrmente vraiment votre soirée.



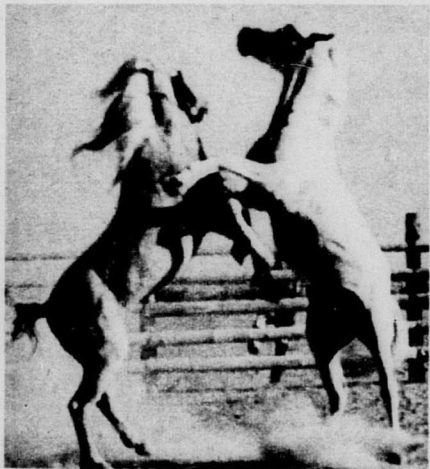
Bureau panaméricain du café, Ch. 312-1440 ouest, 515, Café, Montréal

Les animaux  
aussi y  
succombent

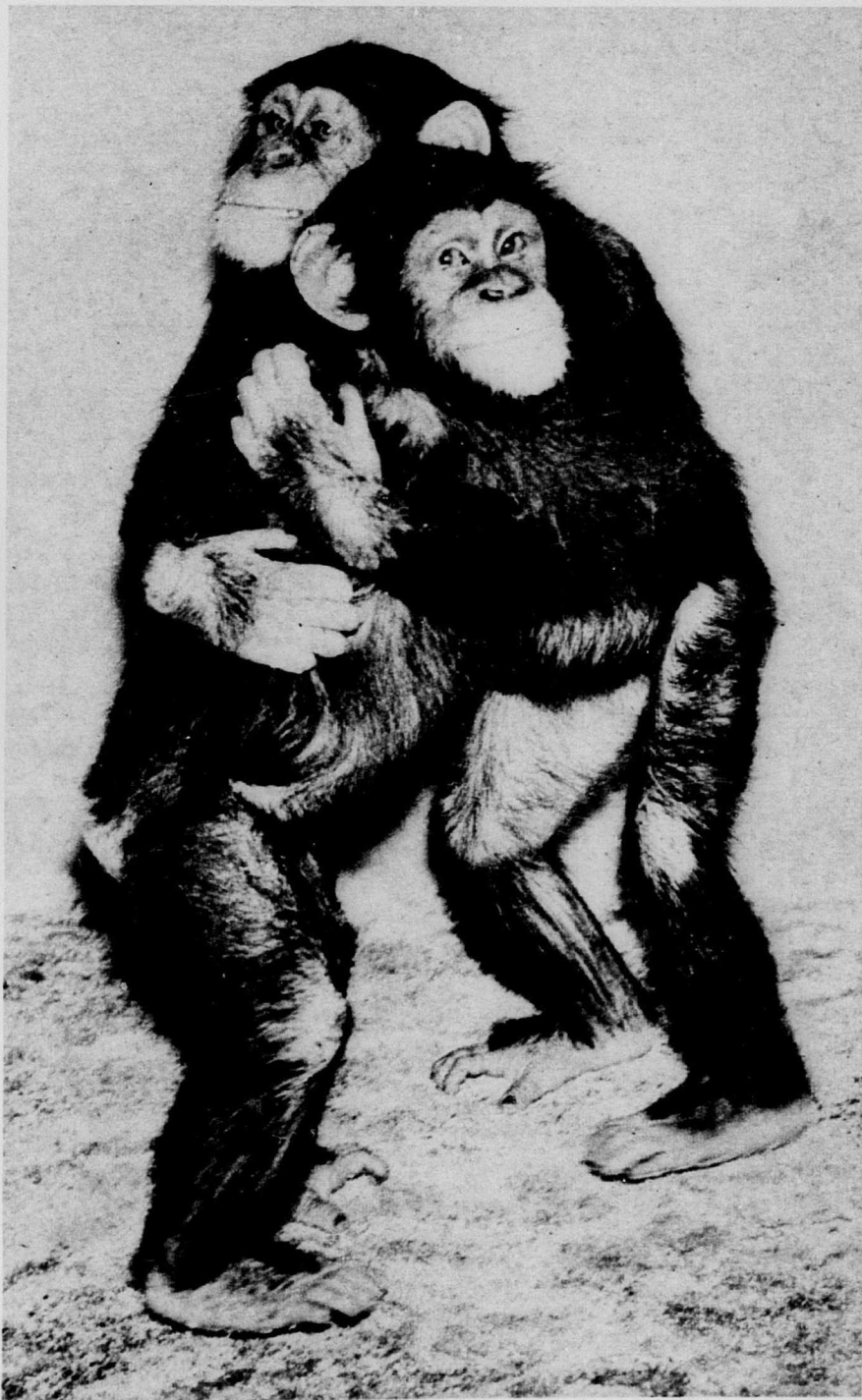


C'est à New York, au Peppermint Lounge, que le virus du twist fut découvert, mais trop tard... l'épidémie se répand partout!

## Le virus du twist



L'épidémie de twist n'a pas manqué d'atteindre les chevaux qui, dans leur corral (photo du haut), manifestent les symptômes particuliers à cette maladie. Ci-dessus, un chat a également été contaminé et il se livre aux contorsions d'usage, tandis qu'à droite les deux chimpanzés attribuent le fléau qui les frappe au fait, sans doute, que le singe descend de l'homme. ✓



## LISEZ ET AGISSEZ!

(Tampax offre tous ces avantages)

- Confortable.
- Non irritant.
- Pas de ceintures, pas d'épingles, pas de bandes, pas de saillie.
- Rien ne vous rappelle que vous en êtes à ce temps du mois.
- + Pas d'encombrement.
- + Pas d'odeur.
- + S'en débarrasser ne présente pas de problème.
- + Rien ne se voit, personne ne sait.
- + Facile à transporter.
- \* Entière liberté de mouvement.
- \* Vous faites ce qui vous plaît... bain, douche, natation, danse, bowling, ski.
- \* Vous portez ce qui vous plaît... votre robe la plus ajustée, votre pantalon le plus collant.



Canadian  
**TAMPAX** Corporation Limited  
Barrie, Ontario

## CORS?

enlevez-les vite avec

**BLUE  
JAY**

Soulagement rapide! Un tampon doux et calmant atténue la pression pendant que l'emplâtre médicamenté de Phénylium Blue Jay enlève rapidement le cor. Blue Jay colle et demeure en place. Il est imperméable aussi! Demandez des emplâtres Blue Jay pour les cors, au comptoir pharmaceutique.

THE **KENDALL** COMPANY  
(CANADA) LIMITED

BAUER & BLACK DIVISION

\*MARQUES DÉPOSÉES

# Des repas express et exquis

Mêlez, transformez les conserves; faites-en des plats maison



Photo Perspectives

Crabes délicieux, salade et biscuits chauds. Un pain chaud aux fruits et aux noix, de conserve, complète bien le repas.

**C'**EST une excellente idée que de ranger, sur un seul rayon de votre armoire de cuisine, un assortiment des aliments de conserve qui peuvent, parfois, vous tirer d'embarras. Les ménagères qui ont l'habitude de le faire s'en félicitent plus d'une fois.

Un jour ou l'autre, des amis ou des parents vous téléphonent ou vous arrivent à l'improviste, à l'heure d'un repas. Ils ne disposent parfois que d'une couple d'heures entre deux trains et, si vous voulez leur offrir à dîner, il vous faudra faire vite.

Nous donnons aujourd'hui des recettes pour ces occasions où il faut préparer, en toute hâte, un repas qu'on voudrait tout de même soigné. Car, contrairement à ce que dit le proverbe, vite et bien vont parfois de pair.

Servez, par exemple, nos crabes savoureux avec une bonne salade et des biscuits chauds. Pour dessert: du Camembert et des mandarines. Un tel repas peut satisfaire les convives les plus affamés et les plus difficiles; et vous l'aurez préparé uniquement avec des aliments de conserve, si ce n'est la salade.

Nous donnons, en page 32, une liste des principaux aliments de conserve qu'il vous sera utile de garder en réserve. Cette liste pourra vous servir de guide bien qu'elle contienne peut-être certains aliments que vous et votre famille n'aimez pas; par contre, vous voudrez peut-être en ajouter d'autres que nous n'avons pas mentionnés. Et, ne l'oubliez pas, un repas préparé en vitesse peut quand même être délicieux et avoir une apparence soignée.

## NOS RECETTES

### CRABES SAVOUREUX

- 1 boîte de 10 onces de champignons en morceaux
- 2 boîtes de 10 onces de crème de champignons
- 1 tasse de liquide (le jus des champignons et du lait)
- ½ tasse d'olives noires, tranchées
- 2 cuil. à thé de moutarde
- Une pincée de muscade
- 2 cuil. à thé de jus de citron
- 2 cuil. à table de persil haché
- Une pincée de poivre de Cayenne
- 2 boîtes de 6 onces de chair de crabes, égouttée
- 4 oeufs durs, coupés en 4 dans le sens de la longueur
- 2 boîtes de 5½ onces de nouilles chow mein
- Persil haché

Egoutter les champignons et réserver le jus.

Mêler la crème de champignons, les champignons, le liquide, les olives, la moutarde,

Suite page 32

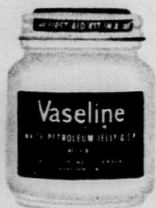


Si pure  
qu'elle convient  
à bébé...



...et elle soulage  
vos mains!

La Gelée de Pétrôle Vaseline® pure aide votre épiderme et celui de bébé de deux façons: elle protège la peau encore mieux que les principales crèmes et lotions médicamenteuses. Elle favorise la guérison. Mieux que la lanoline, elle soulage l'épiderme. Et elle l'adoucit davantage.



VASELINE® EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE CHESEBROUGH-POND'S INC.

## VOICI COMMENT

Mlle Marguerite Viau, demeurant 2118, rue St-Timothée, Montréal, P.Q. a facilement gagné \$500

Nous sommes d'avis que la lettre qu'elle nous a écrite peut vous inciter à employer, vous aussi, le nettoyeur Succès et c'est pourquoi nous la publions ici: "Je vous écris pour vous dire que je travaille comme femme de journée depuis environ 30 ans et presque partout où j'ai travaillé les planchers étaient tellement sales que j'étais obligée de frotter bien fort! Alors, j'ai commencé à employer votre nettoyeur à planchers Succès et toutes les places où j'ai été travailler ont été satisfaites. Je continue à déclarer que Succès est le meilleur produit sur le marché."



Si vous pouvez nous dire de façon convaincante les raisons que vous avez d'aimer le nettoyeur Succès, écrivez-nous sans tarder: vous pourriez aussi gagner \$50. Voici notre adresse: Cire Succès Ltée, 238 est, rue St-Vallier, Québec.

(celui qui enlève vraiment la cire)

## MAISONS MOBILES V.I.I.

LA "NORHLANDER" LA "ZEPHYR"  
par GENERAL par MID-STATES



L'expérience révèle que nos clients ont aimé la vie dans les Maisons Mobiles V.I.I. au cours de 8 longs et rigoureux hivers canadiens — preuve de la qualité et du confort des Maisons Mobiles V.I.I. Unités disponibles, aussi, pour fins industrielles et de vacances.

Ecrivez pour le catalogue gratuit et le nom du dépositaire le plus près.

### FRANCHISES DISPONIBLES

GENERAL COACH WORKS OF CANADA LTD.  
Dept. P., Hensall, Ont.  
MID-STATES OF CANADA LTD., CALGARY, ALTA.  
FRIALES DE VOUGHT INDUSTRIES INC.

## LA BONNE CUISINE / Suite de la page 30

la muscade, le jus de citron, 2 cuil. à table de persil et le poivre de Cayenne et bien chauffer.

Ajouter la chair de crabes et les oeufs et chauffer doucement, en brassant juste assez pour bien mêler.

Etendre les nouilles sur une plaque et les chauffer au four, à 350°, pendant 5 minutes.

Servir le mélange aux crabes sur les nouilles. Saupoudrer de persil haché si on le désire. (6 à 8 portions)

### JAMBON ET PATATES AU FOUR

1 1/2 livre de jambon de conserve 12 clous de girofle  
1 tasse d'ananas déchiqueté, 1 boîte de 20 onces  
égoutté de patates  
2 cuil. à table de cassonade Beurre fondu  
2 cuil. à table de miel Sel et poivre

Chauffer le four à 350°.

Placer le jambon dans un plat à cuire de 12 x 7 1/2 x 2 pouces. Diviser le morceau de jambon en 4 grosses tranches mais ne tailler celles-ci qu'aux trois-quarts environ, de façon à ce qu'elles se tiennent par la base.

Mêler l'ananas, la cassonade et le miel. Farcir le jambon, entre les tranches, de ce mélange. Etendre ce qui reste d'ananas sur le jambon. Piquer les clous dans la viande.

Couper les patates en tranches épaisses. Disposer ces tranches autour du jambon, les badigeonner de beurre fondu, saler et poivrer.

Cuire au four pendant environ 30 minutes ou jusqu'à ce que ce soit bien chaud, en arrosant parfois le jambon et les patates avec le jus de cuisson. (4 portions)

Note: Il s'agit du légume que nous appelons au Canada patate sucrée et non de pommes de terre.

### CREVETTES EN CASSEROLE

2 boîtes de 4 1/4 onces de crevettes 1/8 de cuil. à thé de poivre  
2 boîtes de soupe aux crevettes, décongelée 1/4 de cuil. à thé de sauce  
Tabasco  
1 tasse de lait 1 boîte de 20 onces de pois verts, égouttés  
1 tasse de cheddar râpé 2 tasses de croustilles  
2 cuil. à thé d'oignon râpé (pommes de terre chips)  
1 cuil. à thé de sel grossièrement écrasées

Chauffer le four à 375°.

Passer les crevettes à l'eau froide courante et les nettoyer si c'est nécessaire. Les mettre de côté.

Chauffer la soupe et le lait jusqu'à ce qu'ils soient bien mêlés. Ajouter le fromage, l'oignon, le sel, le poivre et la sauce Tabasco et bien mêler.

Ajouter les crevettes et les pois et mêler délicatement.

Verser la moitié de ce mélange dans un plat à cuire beurré, de 2 pintes. Couvrir avec la moitié des croustilles. Ajouter ce qui reste du mélange et couvrir avec ce qui reste de croustilles.

Cuire au four pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que ce soit très chaud et que le dessus du plat soit bien doré. (6 portions)

### PÂTÉ DE BOEUF

2 boîtes de 15 onces de ragoût de boeuf 1/2 cuil. à thé de sel  
1 boîte de 15 onces d'oignons bouillis, égouttés et coupés en deux 1/8 de cuil. à thé de poivre  
1/2 cuil. à thé de sel d'ail  
1 paquet de biscuits réfrigérés  
1 boîte de 20 onces de pois verts, égouttés 1 cuil. à table de beurre fondu  
1 boîte de 10 onces de champignons (avec le jus) 1 cuil. à thé de graines de céleri

Chauffer le four à 425°.

Mêler, dans une casserole, le ragoût, les oignons, les pois, les champignons et leur jus, le sel, le poivre et le sel d'ail et chauffer. Verser dans un plat à cuire beurré de 2 1/2 pintes.

Disposer les biscuits sur le dessus du plat, les badigeonner de beurre fondu et saupoudrer de graines de céleri. Cuire au four pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient bien brunis. (8 portions)

### PLAT DE THON AU CARI

2 cuil. à table de beurre 1/2 tasse de vin blanc sec  
1/4 de tasse de pommes à cuire, en dés 1 boîte de 7 onces de thon, égoutté et coupé en morceaux  
1/4 de tasse d'oignon haché  
2 cuil. à thé de poudre de cari 2 oeufs durs, en quartiers  
1 boîte de 5 1/2 onces de nouilles chow mein  
Persil haché

Faire fondre le beurre dans une casserole épaisse. Ajouter les dés de pomme et l'oignon et cuire doucement, jusqu'à ce que ce soit tendre. Ajouter la poudre de cari et continuer la cuisson, en brassant, pendant 2 minutes.

Ajouter la crème de céleri et le vin et continuer la cuisson sur feu moyen, en brassant jusqu'à ce que le tout soit bien mêlé. Ajouter le thon et les oeufs et chauffer un peu.

Etendre les nouilles sur une plaque et les chauffer au four, à 350°, pendant 5 minutes.

Déposer le mélange au thon sur les nouilles et saupoudrer de persil. (4 portions)

### SOUPE DES JOURS DE FÊTE

1 boîte de soupe à la tortue Du sherry  
1 boîte de crème de petits pois De la crème fouettée

Mêler la soupe à la tortue et la crème de petits pois et bien chauffer. Ajouter du sherry, au goût. Servir, en garnissant chaque bol d'une cuillerée de crème fouettée.



## Aliments de conserve à tenir en réserve

### Viandes et fruits de mer

Jambon  
Saumon  
Thon  
Crabes  
Homard  
Crevettes  
Corned Beef  
Légumes  
Pommes de terre entières  
Oignons entiers  
Patates  
Petits pois (no 1)  
Pointes d'asperges  
Betteraves entières  
Riz sauvage

### Fèves au lard Champignons

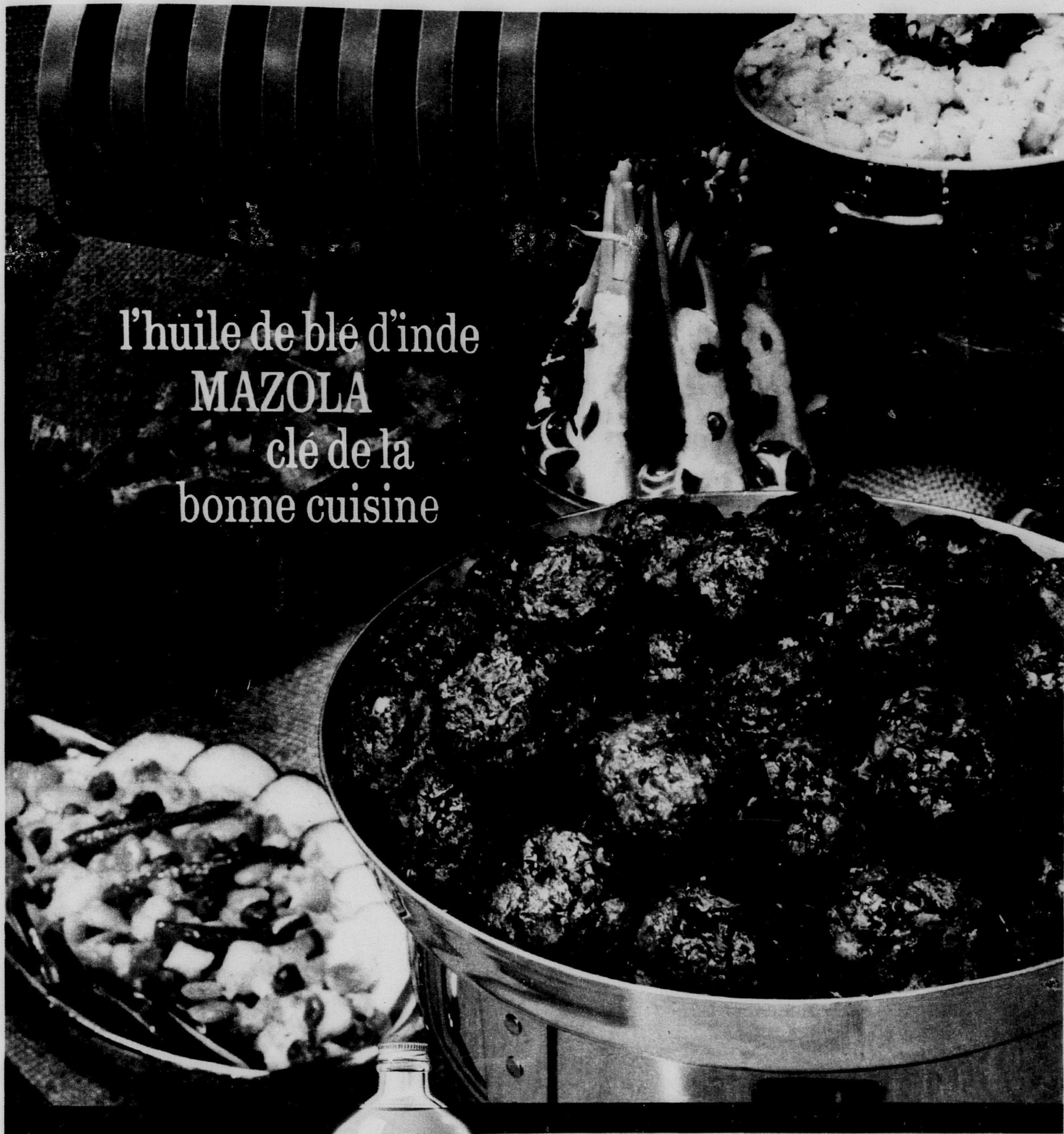
### Divers

Bouillon de poulet ou de boeuf en poudre (A acheter dans les boutiques de spécialités)  
Lait évaporé  
Nouilles chow mein  
Fromage  
Soupes  
Crèmes de champignons, de céleri, de tomates et de poulet  
Soupe à l'oignon  
Soupe à la tortue

### Friandises

Pains aux fruits  
Poudings  
Sauces à crème glacée  
Salade de fruits  
Cubes d'ananas parfumés à la menthe  
Mandarines  
Hors-d'oeuvre  
Huitres fumées  
Champignons marinés  
Olives noires  
Pommes sauvages marinées  
Tranches de pomme marinées  
Kumquats

l'huile de blé d'inde  
**MAZOLA**  
 clé de la  
 bonne cuisine



Essayez cette recette  
 facile qui nous vient  
 de SUÈDE!

— préparée avec la nouvelle  
 huile de blé d'Inde MAZOLA  
 améliorée. Un nouveau pro-  
 cédé par le vide rend la MAZOLA  
 plus pure . . . plus légère . . . plus  
 lisse . . . ce qui permet de cui-  
 siner avec le minimum de rési-  
 dus grassex . . . la meilleure  
 pour les fritures, les pâtisseries  
 et les salades.



**BOULETTES DE VIANDE À LA SUÉDOISE**

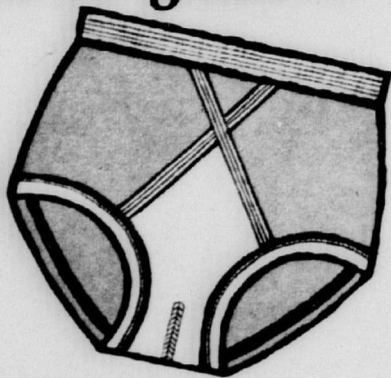
- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1 lb boeuf haché           | ½ tasse lait                       |
| 1 c. à thé sel             | ½ tasse chapelure fine             |
| ½ c. à thé muscade         | 1½ c. à table oignon haché fin     |
| ½ c. à thé moutarde sèche  | ¼ tasse farine                     |
| 2 oeufs, légèrement battus | ½ tasse huile de blé d'Inde MAZOLA |

MÉLANGER ensemble les 8 premiers ingrédients • FAÇONNER 24 boulettes  
 en prenant une cuillerée à table du mélange pour chacune; rouler dans  
 de la farine • CHAUFFER l'huile MAZOLA dans un poêlon à feu moyen,  
 pendant environ 3 minutes • AJOUTER les boulettes et frire environ 10  
 minutes ou jusqu'à ce que brunies et tendres • SERVIR chaudes avec  
 une sauce brune • RENDEMENT: 6 à 8 portions.

RECETTES GRATUITES Ecrivez à: Jane Ashley, B.P. 129, Montréal, P.Q.

BEST FOODS division of THE CANADA STARCH CO., LIMITED

le seul caleçon du genre...

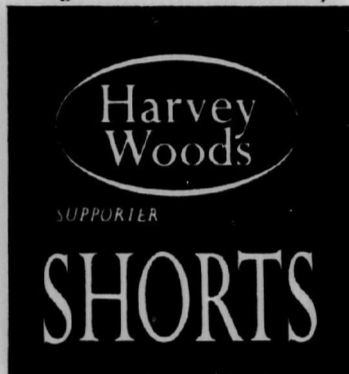


et le plus confortable!

Aucun autre caleçon fabriqué au Canada ne possède les avantages de ce caleçon-support. Un sac de doux nylon extensible, sans caoutchouc, complète ce sous-vêtement fabriqué d'un tissu à mailles. Le sac est doublé d'un tricot à mailles de coton et reste toujours frais, confortable et absorbant. La braguette est également une caractéristique exclusive à Harvey Woods. Considérez de plus, la ceinture brevetée Nobel, la qualité et la coupe réputées de Harvey Woods, et vous verrez que ce caleçon-support est le plus confortable que vous puissiez acheter. Chez tous les bons chemisiers, à \$1.75 environ. Camisole assortie en tricot à mailles, \$1.50 environ.



L'étiquette Steri-Septic indique ce ce vêtement vous parvient aseptisé et reste aseptisé pour toute sa durée.



Pourquoi seulement  
**UNE DENT?**

C'est une nouvelle idée dans le domaine des sarcelles... parfaite pour les jardins de rocailles ou entre les plantes peu espacées... si versatile aussi... une petite inclinaison d'un côté et la largeur de l'outil varie indéfiniment. Si simple et en même temps si pratique. Ce n'est qu'un exemple de l'ingéniosité des manufacturiers de



LA MARQUE INSURPASSÉE DES OUTILS DE JARDINAGE...

**TRUE TEMPER**



... Vous guide sûrement vers la plus haute qualité car True-Temper dessine de meilleurs outils... puis les fabrique mieux pour qu'ils durent plus longtemps. Une résistance accrue dans l'acier trempé pour le renforcer... et dans les manches en frêne durcis au feu et sans échardes.



Ecrivez pour le livret utile intitulé "Comment choisir les Bons Outils pour le Jardin" contenant des conseils sur leur entretien, etc. Ecrivez à... Dept. C...

**WELLAND VALE MANUFACTURING COMPANY LTD.**  
St. Catharines, Ontario

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est synonyme de bon renom.

## coups d'oeil et Perspectives

### Jutra et la TV

Claude Jutra raconte que lorsqu'il était au Congo, le dépaysement et la tristesse de l'ambiance finissaient par agir sur son moral. Il n'était rien de plus agréable que de rencontrer des Canadiens pour bavarder de choses familières. Un jour, par hasard, dans un hôtel d'Elisabethville, il en rencontre un qui dînait avec d'autres fonctionnaires de l'O.N.U. Chaudes salutations et plaisanteries d'usage sur la chaleur congolaise et l'hiver canadien. Au cours de la conversation le Canadien observe Jutra. "Se peut-il que je vous connaisse sans que vous me connaissiez?" Pressé de questions Jutra finit par avouer



### Congo / Suite de la page 6

délivrée d'office. On le ménageait, on l'aveuglait de privilèges, on flattait sa vanité pour endormir en lui tout élan éventuel de subversion nationaliste. (Le manège avait été tenté auprès de Lumumba.) Malgré cela, le plus haut poste qu'un noir pouvait briguer était celui de commis-chef, soit caporal de l'administration. Les Belges parlent rarement de tout cela.

Qu'ils en aient contre l'O.N.U., on le comprend. Aussi je n'insisterai pas sur les cris de courroux, les critiques, les sarcasmes sempiternels. On s'en lasse, mais quoi! je n'étais pas allé au Congo pour rigoler. Je les ai donc subis avec le plus de patience possible.

**T**OUS les Belges ne sont pas racistes. Du moins pas comme on l'est en Afrique du Sud (je cherche une formule adoucissante). On trouve de temps en temps des patrons sincèrement et profondément attachés à leurs serviteurs. Le docteur Barlowatz, qui pratique la médecine à Stanleyville depuis une trentaine d'années et y est devenu une figure de légende, était l'ami personnel, le médecin et souvent le conseiller de Patrice Lumumba. Il était le parrain d'un de ses enfants, et sa femme, la marraine d'un autre. Le docteur me confie: "Patrice était un être exceptionnel. En intelligence je le considérais comme mon supérieur. Il arrivait chez moi à l'improviste et y était toujours le bienvenu. Combien de soirées il a passées, dans ce même fauteuil où vous êtes assis, à s'enivrer de ses propres paroles et de ses propres rêves. Ce fut une époque passionnante, mais..." Car il y a un mais. Le docteur Barlowatz, homme fort sympathique et très humain, est aussi d'une grande combativité intellectuelle qui l'incite toujours à nager contre le courant. Pendant l'ère coloniale il prenait le parti des Africains et s'émerveillait devant leur prise de conscience. Mais pour lui, l'indépendance a bouleversé l'ordre des choses. Il considère les noirs comme incapables de se gouverner eux-mêmes ("Voyez Haïti!") et il tient Patrice pour responsable d'une catastrophe historique. Mais le diable m'emporte si j'ai jamais entendu parler de rapports véritables entre un Belge et un Africain, hors de chez le docteur. Pour cela, docteur Barlowatz, merci! (P.S. Le Dr Barlowatz est en réalité un Serbe qui a fait ses études à Louvain. Je m'empresse d'ajouter que les

circonstances ne m'ont pas fait rencontrer d'autres médecins belges au Congo, ni d'instituteurs, ni d'ethnologues, ni de missionnaires, hommes qui en Afrique sont le plus susceptibles d'un rapprochement.)

Sur la question noire, les Belges sont d'une franchise qui vous laisse pantois. On ne parle des noirs, ou bien des Africains, ou bien des Congolais que dans les circonstances solennelles. Dans le langage courant ce sont les nègres, les négatifs ou plus souvent les macaques. Inutile d'insister sur les défauts qu'on leur prête (menteurs, voleurs, paresseux, vaniteux, alcooliques, que sais-je?) les crimes qu'on leur impute (cannibalisme, arrivisme, corruption), les travers dont on les affuble (superstition), les différences physiques qu'on prétend insurmontables (couleur, odeur), enfin sur le ridicule dont on les couvre (stupidité absolue). Passons, passons...

Disons seulement qu'après trois semaines de séjour on réussit déjà à ne plus tressaillir (par habitude) en entendant des phrases comme: "Ce serait un pays merveilleux, s'il n'y avait pas les nègres!" Un jour une dame (du genre très brave dame) m'a raconté qu'à Elisabethville elle avait vu un baluba se faire démolir par une bande de noirs katangais, à coups de poing et de pied sur la tête et dans le ventre. "J'ai failli tourner de l'oeil. J'ai dû prendre un cognac. Vous savez, ce n'est pas beau à voir, même si ce n'est qu'un nègre." De temps en temps une parole favorable à l'égard de Tshombé, dont le véritable sens n'est que trop évident: "Pour une fois qu'il y en a un de notre côté, nom de D... , qu'on lui fiche donc la paix!"

Mais c'est avec presque autant de vigueur que les Belges parlent des autres Belges. On connaît la rivalité qui oppose Flamands et Wallons. Les Belges n'ont pas omis d'importer au Congo cette dualité nationale. Ce sont les Flamands, généralement subalternes, qui subissent à la fois l'opprobre des Wallons et celle des Congolais. Sait-on, par ailleurs, que les Belges du Congo sont quasiment coupés de la nation métropolitaine? Ils n'avaient pas droit de vote à Bruxelles. Le contraire de toute façon n'aurait rien changé puisque 1/3 des 80.000 colons était fonctionnaire (loyal à l'Etat), un autre tiers employé de grandes entreprises (soumises à Bruxelles), le dernier tiers étant dans l'entreprise privée mais numériquement trop

qu'il a fait de la télévision. "C'est cela. J'ai suivi toutes vos émissions. C'était très intéressant!" Jutra respire ce qu'il croit être le fumet de la gloire. Le Canadien se retourne vers ses collègues étrangers et leur dit triomphalement: "J'ai le plaisir de vous présenter un artiste canadien réputé, M. Pierre Valcour."

**La semaine prochaine:  
la mort à chaque tournant**

En plus de poursuivre ses séries d'articles sur le Congo et le Canadien prisonnier de la police cubaine, Perspectives présentera dans son prochain numéro l'équipée du journaliste Gerald Clark dans les Andes. Conduit en "taxi" par un Indien, il a frôlé la mort à tous les tournants d'une route tracée le long de majestueux mais dangereux précipices.

**la Rédaction**

faible pour se faire entendre. Ainsi les colons ont toujours souffert d'un complexe de parents pauvres (bien qu'ils fussent riches), contribuant largement à la prospérité de l'Etat sans avoir voix au chapitre.

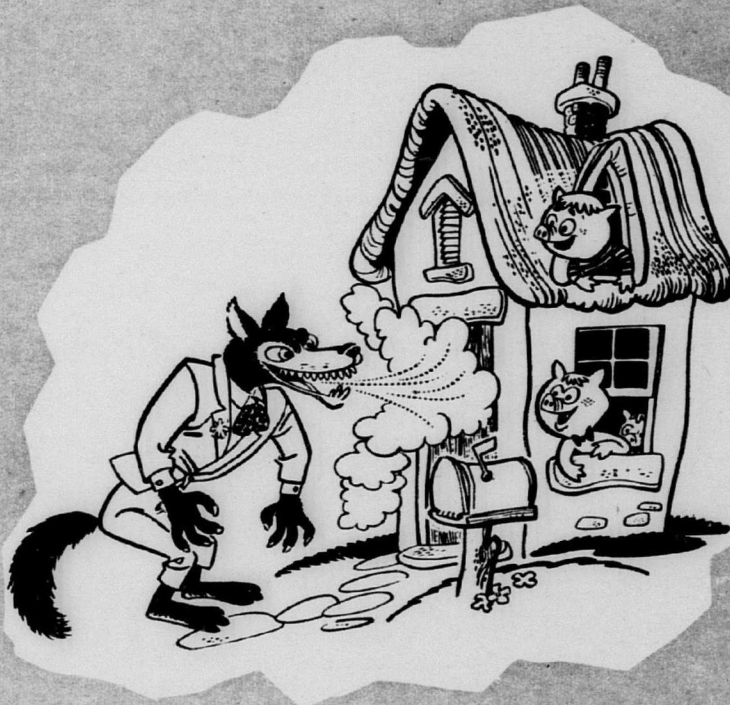
Par ailleurs, l'emprise qu'exerce l'Afrique sur l'individu est telle qu'à son retour en métropole il ne se sent plus chez lui. Cette dame qui ne pouvait plus supporter la guerre du Katanga trouva moyen de regagner la Belgique. Elle s'y sentit si dépaysée qu'elle s'embarqua sur le premier courrier qui rentrait au Congo.

Tous ces apatrides, dépossédés, soumis à leurs anciens vassaux, attaqués chez eux par des armées étrangères, humiliés dans leur prestige, éprouvent une rancœur inguérissable. Ils ne laissent pas d'en accuser la métropole. "Le Congo n'était pas prêt. Eyskens était faible. Il a cédé aux pressions étrangères. Il a tout lâché quand il aurait fallu attendre dix ans encore!" Sans doute la Belgique s'imaginait-elle alors qu'elle pourrait tenir en main les ficelles d'un gouvernement fantoche et maintenir, en fait, ses positions. Mais elle oubliait que le drame se jouait maintenant sur la scène internationale. La série de bévues et d'illégalités qui furent commises pour appuyer la sécession katangaise précipita la chute du régime. Survint M. Spaak. Il renversa la vapeur et fit cesser ce "flirt entre la Belgique et M. Tshombé". Considérant qu'il vaut mieux amputer un membre atteint de gangrène que d'en mourir, il dissocia les intérêts de la Belgique d'avec ceux du Congo. Les Belges congolais l'accusèrent aussitôt de poursuivre une politique socialiste et de les avoir laissé tomber "comme une vieille peau". Ce mot d'un fonctionnaire de l'O.N.U. résume bien ces querelles familiales (pour ne pas dire tribales): "Si les Congolais sont les Belges de l'Afrique, en revanche, les Belges sont les Congolais de l'Europe."

**M**AIS les torts ne sont jamais tous dans le même plateau de la balance. Il a fallu à la Belgique ces dix-huit mois de crise congolaise pour modifier son optique et amender sa politique. Les aspects positifs de son oeuvre passée commencent à se faire jour. Les profiteurs sont démasqués et on réclame à nouveau des hommes de bonne volonté. L'indépendance ayant aboli brutalement les mesures discriminatoires, les entreprises qui demeurent se mettent tout naturellement à africaniser leurs cadres. Leurs directeurs se conforment à l'autorité des ministres en fonction. Ils mangent à la même table, partagent avec eux les piscines et les courts de tennis. Les couples mixtes se promènent au grand jour sans que personne se retourne. L'Université de Lovanium fut en fin fondée, qui bientôt couronnera ses premiers diplômés noirs et blancs. Un vent nouveau souffle, et pour la première fois il souffle pour tout le monde. Et puis, en somme, qui connaît ce pays sinon ceux qui l'ont construit? Les Belges sont compétents et travailleurs. Ils ont au Congo des attaches profondes. Le Congo pourra-t-il se passer d'eux, et eux du Congo? Peut-on espérer qu'ils y reviennent, non plus en maîtres mais en partenaires amicaux? Qu'aux occupants succèdent les résidents? Que les grandes usines se remettent à fonctionner? Que les plantations envahies par la brousse redeviennent productrices? Que soit bientôt dissous l'Office belge des Biens abandonnés? Que les chiens qui errent dans la rue retrouvent un jour leurs maîtres? Que guérisse la lugubre léthargie qui affecte ces villes prestigieuses? Que tous mangent à leur faim? Que la discorde s'apaise et que le sang, surtout, cesse de couler?

**La semaine prochaine:  
les Congolais et la politique**

# Peinturée avec *Sico* votre maison se rit des intempéries



- NI LA PLUIE • NI LA NEIGE
- NI LE VENT • NI L'HUMIDITÉ
- NI LA POUSSIÈRE • NI LE SOLEIL

n'affectent la couche de peinture *Sico* qui recouvre les surfaces exposées aux quatre vents.



**Sicotex**  
une peinture BLANCHE (émulsion) au LATEX acrylique. Durable à l'extérieur. Elle s'applique même par temps humide et sur des surfaces humides. Sèche rapidement. Se teint facilement.

**Sycopac**  
SUPER-BLANC UNE COUCHE à base de Busan 11 (Brevet Canadien 561-978). Une peinture qui élimine les repointurages fréquents en supprimant les facteurs de cloquage et de pelage. Se teint facilement.

**Sycopur**  
à l'Alkyde, une peinture immunisée contre les moisissures. Elle résiste à l'eau et au froid sans faillir; scelle et protège le bois contre l'humidité. Offerte en blanc et en teintes variées.

**TROIS PEINTURES QUI PROTÈGENT EFFICACEMENT VOTRE CAPITAL QUELLES QUE SOIENT LES CONDITIONS DE LA MÉTÉO.**

En vente chez tous les dépositaires *Sico*

PEINTURE **Sico** LIMITÉE  
QUÉBEC - MONTRÉAL



A côté de ces messieurs tout de noir vêtus, madame fait chanter le printemps avec son chapeau coloré.

*PÂQUES,  
OU  
LA TÊTE  
EN FÊTE*

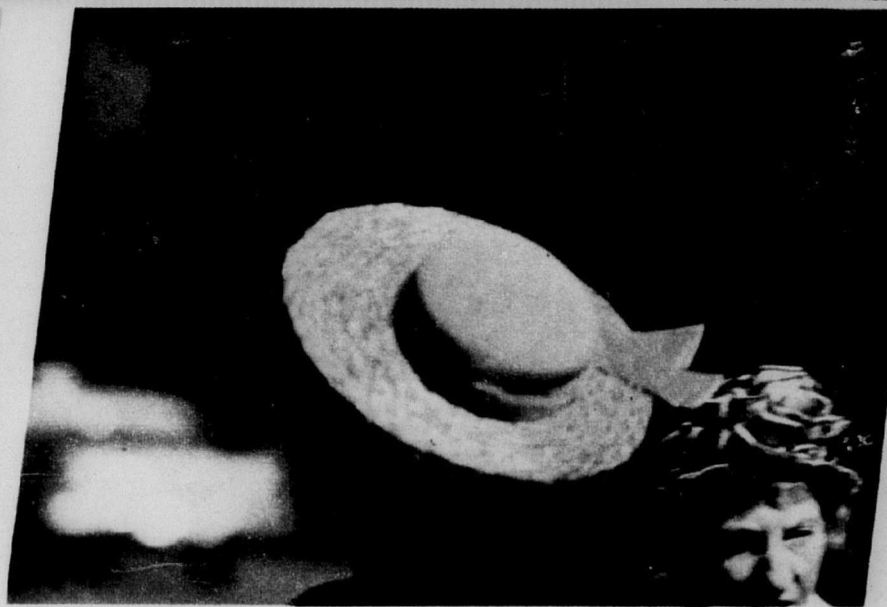


Les visages sont soucieux, mais les chapeaux sourient.





Les fleurs de Pâques, c'est sur de jolies têtes qu'elles paraissent le mieux.



C'est le soleil lui-même qui a pris place sur la tête de cette dame.

Depuis 2.000 ans, il est de tradition de ressusciter à Pâques. Si la seule résurrection authentique s'est accomplie dans le silence et sans autre faste qu'un soleil resplendissant, selon les Ecritures, il n'en est pas de même des autres. De New York à Paris, en passant par Montréal, le matin de Pâques fleurit toutes les têtes, celles de ces dames du moins, qui ressuscitent comme par magie dans des atours qu'on n'aurait même pas soupçonnés la veille.

C'est une féerie, un spectacle éblouissant, un déploiement vestimentaire à nul autre pareil. Les pieds passent par toute la gamme des couleurs, les têtes aussi, et le reste rassemble toutes les créations conçues pendant le long carême des couturiers, pour ne pas parler des bijoux qui rutilent au cou, au poignet et parfois même à la cheville, tout en n'oubliant pas l'oreille, la poitrine et la ceinture.

L'office de Pâques n'est jamais assez long pour ces dames qui s'y amènent pieusement, piquant un souffle de printemps ça et là dans des églises trop sombres pour qu'on puisse les admirer à l'aise. On peut penser que, vues du haut de la chaire, les femmes doivent, à Pâques, prendre l'allure d'oasis rafraîchissante dans l'assistance sombre et monotone des hommes.

Hélas! tout n'est que vanité. L'éclat du matin de Pâques dure moins longtemps que celui des lis qui pavoisent églises et maisons. D'autant plus que le vingtième siècle nous a habitués à ne plus nous attarder sur le porche des églises où, à la belle époque, les femmes cueillaient les compliments au petit jour comme on recueille l'eau de Pâques.

Mais tant qu'à New York *Fifth Avenue* continuera d'exister, la joie de Pâques sera sauvée partout!



A Pâques, les rencontres sont toujours heureuses au hasard de la promenade. Et on parle chapeaux, bien entendu.



*Le nouveau concept pour la coloration des cheveux offre des teintes naturelles ravissantes, ajoute de la vitalité à vos cheveux sans les changer.*

BONNES NOUVELLES DE SHULTON POUR LE SOIN DE VOS CHEVEUX

## Si vous craignez les teintures et en avez assez des rinçages ...utilisez **Tecnique** le conditionneur de couleur!

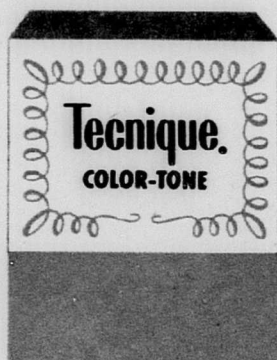
**Il embellit la teinte de vos cheveux — sans problème de retouches!**

Tecnique donne à vos cheveux des reflets rayonnants sans changement drastique de couleur. Il se mélange aux tresses grises également en vue d'une apparence naturelle. Pas de différence accentuée de couleur comme les cheveux poussent, jamais une ligne révélatrice de teinture.

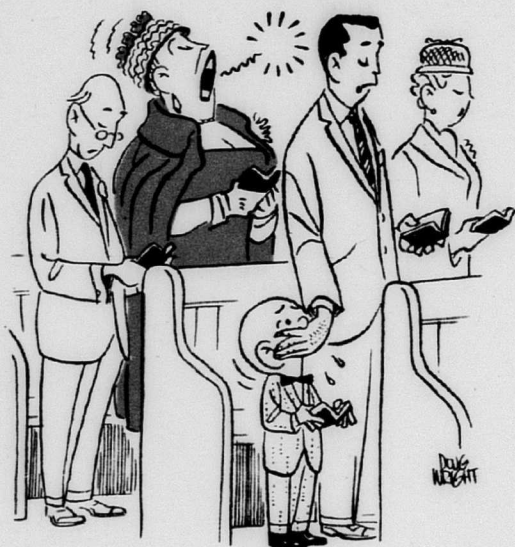
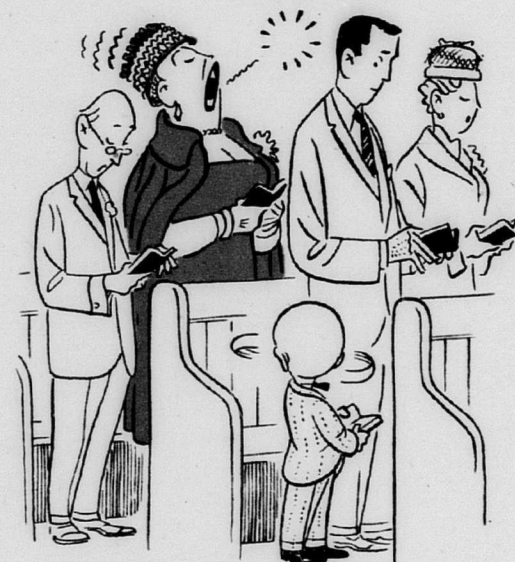
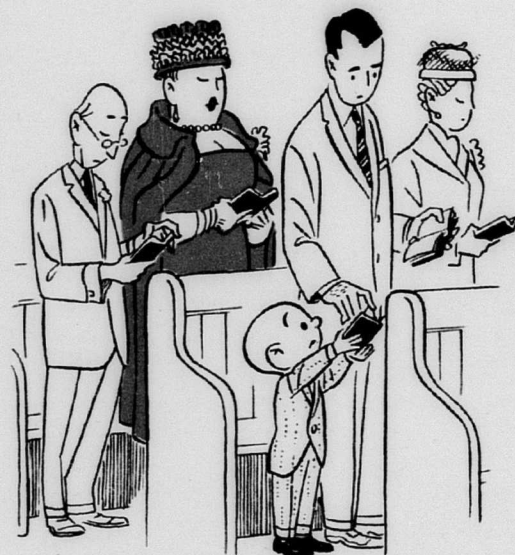
**Dure jusqu'à 8 semaines — ne s'enlève pas.** Tecnique pénètre très avant sa beauté riche et durable. Ne strie pas, ni ne s'enlève par le frottement ou le lavage. Rien à entretenir — une application d'entretien à toutes les 8 semaines environ garderont vos cheveux à leur mieux.

**Il conditionne avec des huiles pures.** Vos cheveux ont besoin de Tecnique. Son action de conditionnement de couleur pénètre les cheveux pour leur conférer de nouveaux reflets, une nouvelle douceur, une nouvelle vitalité. Tecnique fait que c'est un plaisir de toucher à vos cheveux et ils sont aussi plus faciles à manier.

**Simple comme un shampoing.** Choisissez l'accent que vous aimez le mieux des teintes de couleur Tecnique. **\$2.00**



# Fiston



Rolande A.-Lacerte

## Tout est poussière



**B**ONJOUR, madame, je viens pour l'annonce.  
— Ah! Entrez, mademoiselle, entrez je vous prie.

Quelle aubaine. Une bonne. Une bonne en chair et en os qui a lu mon annonce dans le journal et ne demande sans doute qu'à travailler. Pour de la veine, c'est de la veine, au moment où j'allais justement croire qu'autant valait se mettre en quête de la pierre philosophale qu'à la recherche d'une bonne. Vite, sautons sur l'occasion.

— Pourriez-vous commencer tout de suite?

A vrai dire, il faudrait bien que j'exige des références, mais redoutant le pire, je n'en souffle mot. Il y a tout le grand ménage saisonnier à faire et le printemps est là, avec le carême, pour me rappeler que tout est poussière. Cette bonne tombe vraiment du ciel et ça n'est pas le temps de faire des manières, surtout qu'au point de vue aide domestique je n'ai pas eu la main heureuse ces derniers temps.

Mais voici que la nouvelle bonne se prépare déjà à se mettre à l'oeuvre. Décidément, je crois que ça ira, cette fois. Mademoiselle travaille proprement et semble assez vive. Elle a, elle aussi, la langue bien pendue, mais peu importe. Soudain, mon jeune fils fait irruption dans la cuisine. En l'apercevant la petite bonne s'exclame, aimable: "Oh! le bel enfant. Il ressemble à mon petit frère qui a la varicelle de ce temps-ci."

— Ah! vraiment? dis-je, subitement mal à l'aise, tout en m'empressant, sous un quelconque prétexte, d'éloigner le "bel enfant".

Volubile, la bonne poursuit, dans un soupir: "Faut dire que mon petit frère n'est pas bien habillé, lui. Pensez donc, mon père est en chômage. Pauvre papa, il passe justement en Cour aujourd'hui."

— Ah oui?

— Inquiétez-vous pas, il a un bon avocat et il gagne chaque fois.

— Chaque fois?

— Presque. Lui puis mon frère le plus vieux, parlez-leur pas d'un autre avocat que Monsieur Zède.

Mise en confiance par l'intérêt que je porte soudainement à sa conversation et se considérant désormais comme de la famille, mademoiselle prend d'assaut le réfrigérateur, se fait un sandwich au poulet et s'installe sur le coin de la table avec une eau gazeuse. La bouche pleine, elle déclare: "Moi, j'ai tout un appétit et j'me sers, comme vous voyez. Je me dis qu'à où y'a d'la gêne y'a pas d'plaisir. Parlant de plaisir, ça me fait penser, j'suis allée aux noces de ma cousine, la semaine passée, j'ai bu du champagne, madame, pour en être malade pendant deux jours!"

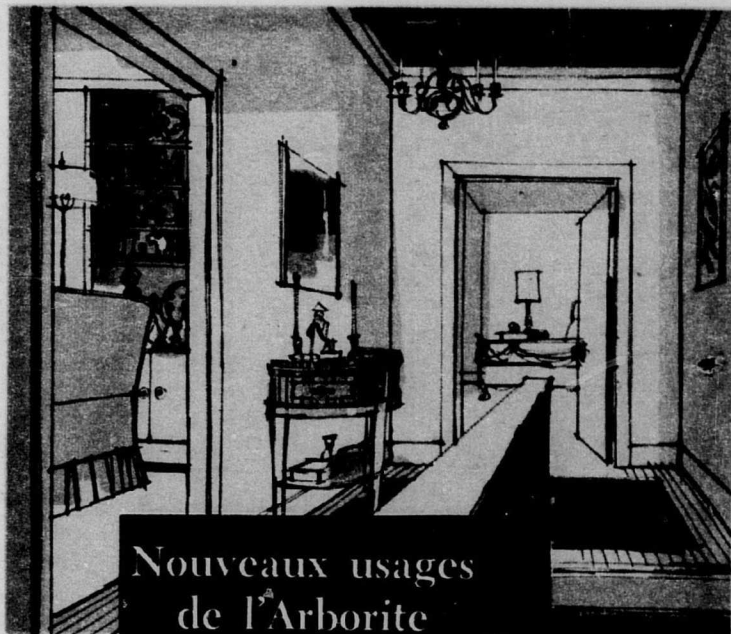
Redevenant soudain sérieuse elle dit: "Y'a un temps pour le plaisir mais aussi un temps pour le travail et moi je n'ai pas peur de travailler, vous allez vous en apercevoir. A propos, à quelle heure voulez-vous que j'arrive le matin?" Tout en lui offrant de rémunérer généreusement sa demi-journée de travail il me faut bien lui avouer que j'ai changé d'idée et que je n'aurai plus besoin de ses services. Elle ouvre de grands yeux étonnés et s'exclame: "Dites-moi pas que je perds ma place? Y'a pas à dire, je suis pas chanceuse, ma troisième cette semaine!" L'air vexé, elle sort, me vouant sans doute intérieurement à tous les diables et laissant derrière elle une maison non récurée. Décidément, j'en ai soupiré des bonnes et je décide d'essayer plutôt de me trouver une femme de ménage.

Après plusieurs essais infructueux, je dénêche enfin, par téléphone, une dame qui consentirait peut-être à venir. Elle est un peu réticente et je tente de l'allécher: "Je ne demeure pas tellement loin de chez vous..." Et, ébahie, je l'entends me répondre: "Ça m'est bien égal, j'ai mon "char". Mais avant de prendre des arrangements avec vous il faut que je vous dise que je ne lave pas de fenêtres à l'extérieur, que je ne lave ni les fourneaux ni l'intérieur des réfrigérateurs. Franchement, une femme qui me demande de laver ces choses-là, je la battrais." Hélas, non seulement le four de ma cuisinière a besoin d'être récuré mais je redoute également les coups, aussi je dis à la femme, pardon, à la dame de ménage, que nous ne ferions sans doute pas... bon ménage!

**U**NE autre, à qui je révèle qu'elle aura chaque semaine quelques chemises à repasser, se récrie: "Vous y pensez pas! Sachez que moi-même j'envoie les chemises de mon mari à la buanderie, j'irai pas faire les vôtres certain!" Une fois de plus, je mords la poussière!

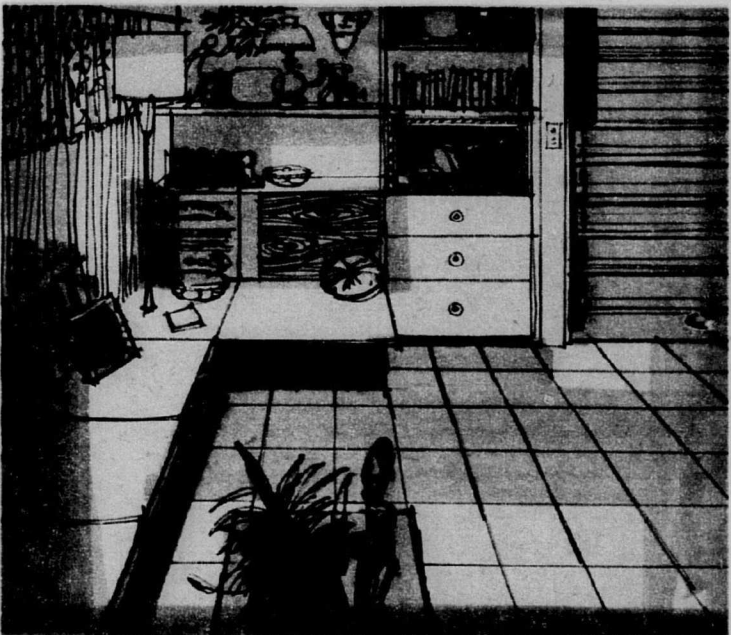
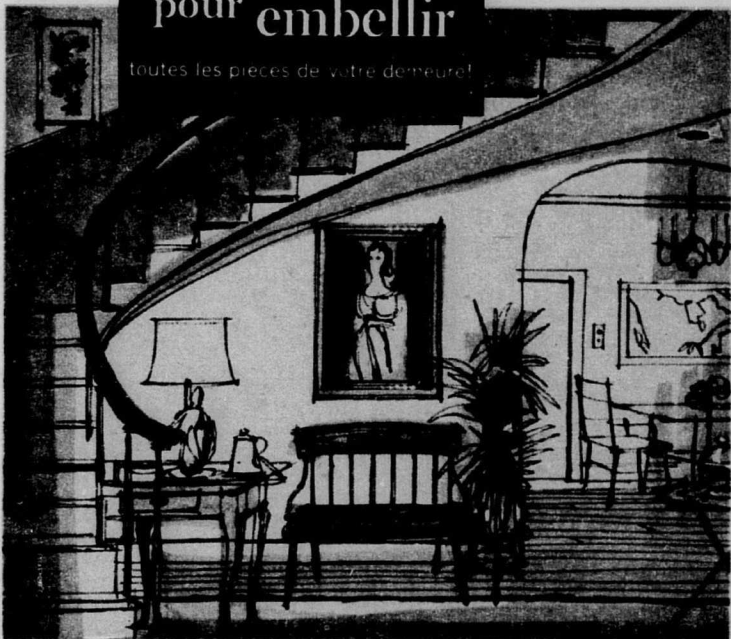
En désespoir de cause, j'appelle une amie et, en dépit de l'horreur que j'éprouve à partager, avec une voisine, la même femme de ménage, je lui demande de bien vouloir me prêter la sienne juste assez pour subsister... jusqu'à la fin de semaine! Charmante, elle y consent bravement, sachant tout ce que risque notre amitié mutuelle, et dit: "Tu sais, elle est très occupée, mais téléphone-lui et si elle ne veut pas y aller, fais-le-moi savoir et je lui dirai un bon mot pour toi."

C'est le comble. Oui, le comble. Le monde à l'envers, quoi! Je vous avoue que je n'en reviens pas encore de ma stupéfaction. C'est moi, maintenant, qui devrai donner à ma future femme de ménage des RÉFÉRENCES!



Nouveaux usages  
de l'Arborite  
pour embellir

toutes les pièces de votre demeure!



Grâce à ses nombreux usages, l'Arborite vous permet d'embellir toute votre maison.

Depuis la salle de jeu du sous-sol jusqu'au hall de l'étage supérieur l'Arborite égaye chaque pièce tout en la rendant plus facile à entretenir. Pour les surfaces de travail de la cuisine, les coiffeuses, le mobilier de salle à manger et les escaliers... pour mille et une améliorations propres à vous épargner du travail, choisissez l'Arborite — le premier et le meilleur plastique stratifié du Canada.

#### VOICI 14 FAÇONS D'UTILISER L'ARBORITE

- balustrades
- cloisons d'escalier
- cartes géographiques murales
- contremarches
- étagères à livres et
- devants et parois de tiroirs
- tables volantes
- portes d'armoire
- mobilier de salle à manger
- lambrequins
- plinthes et murs
- mobilier de salle de jeu
- portes
- pieds de lampe
- plaques d'interrupteurs

Pour plus de renseignements au sujet de l'utilisation de l'Arborite dans les maisons, écrivez à —

**THE ARBORITE COMPANY LIMITED**  
SIÈGE SOCIAL: VILLE LASALLE (MONTRÉAL)

QUÉBEC • TORONTO • HALIFAX • WINNIPEG • EDMONTON • VANCOUVER





# GAGNEZ

## le magnifique voyage de Cadbury pour deux n'importe où dans le monde\*

### RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Inscrivez vos nom et adresse en lettre moullées sur la formule de participation ou sur une feuille de papier ordinaire, complétez le quatrain ou rédigez votre version originale, et indiquez les nom et adresse du magasin ou vous avez acheté votre Dairy Milk Cadbury.
2. Le concours est ouvert à toutes les personnes résidant au Canada, sauf aux employés de Fry-Cadbury Ltée, et de son agence de publicité, ainsi qu'aux membres de leur famille immédiate. Envoyez autant de participations que vous le désirez, et postez chaque participation séparément avec 6 enveloppes de Dairy Milk Cadbury de n'importe quel format, sauf les tablettes miniatures à 2¢.
3. Toutes les participations seront jugées et les prix seront décernés selon l'originalité, l'à-propos et la présentation. La décision des juges sera finale; toutes les participations deviennent la propriété de Fry-Cadbury Ltée.
4. Au cas où le gagnant du premier prix ne pourrait pas faire le voyage, il recevra un montant de \$5,000.00 en argent comptant.
5. Toutes les participations doivent être postées au plus tard le 31 mai 1962 à minuit. Le cachet de la poste en fera foi.
6. Les gagnants seront notifiés au plus tard le 20 juin 1962. Pour obtenir la liste des gagnants, écrivez à: CONCOURS DAIRY MILK CADBURY, Box 2198, Toronto, Ontario.

### Aller-retour en première classe B·O·A·C

N'y a-t-il pas un endroit au monde que vous avez toujours rêvé de visiter plus que tous les autres? Tampico peut-être, ou Tahiti; Séville, Bangkok ou Samarcande, la ville dorée? Voici votre chance de réaliser ce rêve; de passer des vacances inoubliables avec la personne de votre choix, à l'endroit de votre choix . . . le gagnant recevra deux billets d'avion aller-retour pour n'importe quel endroit du monde, plus \$1,000.00 d'argent de poche. Partez quand vous voulez, revenez quand vous le désirerez — en première classe, par avion aller-retour.

**VOICI TOUT CE QUE VOUS AVEZ À FAIRE.** Complétez le quatrain sur le coupon et envoyez-le avec 6 enveloppes de Dairy Milk Cadbury (à l'exception des tablettes miniatures à 2¢). Vous pouvez envoyer autant de participations que vous le désirez, à condition de joindre à chacune d'elles 6 enveloppes de Dairy Milk Cadbury, vos nom et adresse, le quatrain complété (utilisez votre version originale si vous le désirez), ainsi que les nom et adresse du magasin où vous avez acheté votre chocolat Dairy Milk de Cadbury. Date-limite pour les participations: le 31 mai 1962.

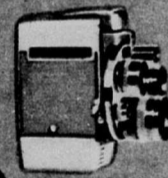
\*Endroits desservis par les itinéraires aériens réguliers ou facilement accessibles.

### 2 DEUXIÈMES PRIX

HARDTOPS  
CHEVROLET  
DE LUXE 1962

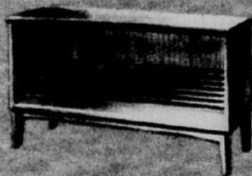


### 20 QUATRIÈMES PRIX



CINÉ-CAMERAS

### 10 TROISIÈMES PRIX



APPAREILS  
HI-FI STÉRÉO  
MARGONI

### 100 CINQUIÈMES PRIX



MONTRES-BRACELETS  
TIMEX

À  
CONCOURS DAIRY MILK CADBURY  
BOX 2157, TORONTO, ONTARIO

J'inclus six enveloppes de Dairy Milk et complète le quatrain comme suit:

Dairy Milk Cadbury, le chocolat,  
Qui vous offre tant de petits extras,  
Contient plus de lait, est plus nourrissant,

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV. ....

NOM ET ADRESSE  
DU MARCHAND .....

**B·O·A·C**

